ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN PLEGUA

ZERBITZU KONTRATUA.

PROZEDURA SUPERERREZTUA
(9/2017 Legearen 159.6 artikulua)

Lizitazio elektronikoa

1.-KONTRATUAREN ERREGIMEN JURIDIKOA, ERREKURTSOAK ETA ESKUMENDUN JURISDIKZIOA.

1.1.- Erregimen juridikoa.- Plegu honi dagokion kontratuak administrazio-izaera du eta, honakoen bidez arautuko da:

a) Honako Administrazio Klausula Berezien Plegua.

b) Dagokion Baldintza Teknikoen Plegua.

c) Azaroaren 8ko 9/2017 legea Sektore Publikoaren kontratuei buruzkoa.

d) Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batez garatzen duena.

e) Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretu bidez onartutakoa.

f) Apirilaren 2ko 7/85 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena, eta apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako

PLIEGO DE CLAÚSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

CONTRATO DE SERVICIOS.

PROCEDIMIENTO SUPERSIMPLIFICADO
(Artículo 159.6 de la Ley 9/2017)

Licitación electrónica

1.- RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO, RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

1.1.- Régimen jurídico.- El contrato al que se refiere este pliego es de naturaleza administrativa y se regirá por:

.

a) El Presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

b) El correspondiente Pliego de Prescripciones Técnicas.

c) Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público.

d) Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre de Contratos del Sector Público.

e) Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1.098/2001, de 12 de octubre.

f) Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local y Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el

Errege Dekretua, Toki Araubideari buruzko. indarrean diren lege xedapenak onesten. dituen Testu Bategina.

que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.

g) Abenduaren 30eko 44/1975 Legea, Bizkaiko Garraio Partzuergoa sortu zuena, eta ekainaren 18ko 1976/1976 Errege Dekretua, Partzuergoaren Estatutuak onartu zituena.

g) Ley 44/1975 de 30 de diciembre, de creación del Consorcio de Transportes de Bizkaia y Real Decreto 1769/1976 de 18 de junio, por el que se aprueban los Estatutos del mismo.

h) Abenduaren 2ko 10/2003 Foru Araua, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa.

h) Norma Foral de Presupuestos de las Entidades Locales 10/2003 de 2 de diciembre.

i) Beste edozein xedapen, bere esparrua edozein dela ere, Estatu mailakoa, Autonomia Erkidegokoa edota Bizkaiko Lurralde Historikokoa, baldin eta aplikatu beharreko kontratua arautu edota eragiten badute.

i) Por cualquiera otras disposiciones de ámbito estatal, de la Comunidad Autónoma de Euskadi o del Territorio Histórico de Bizkaia que regulen o incida en la contratación y que resulten de aplicación.

j)Datuen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia.

j) La normativa estatal y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

Administrazio-klausula berezien Plegu honek, horren azal eta eranskinek, Baldintza Teknikoen Pleguak eta hortik eratorritako dokumentuak kontratu-izaera izango dute.

Este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, así como su carátula y anexos, el Pliego de Prescripciones Técnicas y el documento contractual que posteriormente se derive, tienen carácter contractual.

1.2.- Errekurtsoak.- Kontratazio Organoak emandako ebazpenek amaiera jarriko diote bide administratiboari.

1.2.- Recursos.- Las resoluciones dictadas por el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa.

Errekurtsoen inguruko araubidea, urriaren 1eko Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legean ezarritakoa izango da (aurrerantzean LPAC).

El régimen de recursos será el establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (en adelante LPAC)

1.3.- Jurisdikzio eskuduna.-

1.3.- Jurisdicción competente.- El orden

Administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordena izango da administrazio kontratuen inguruko prestakuntza, adjudikazio, efektu, betetze eta iraungitzearen inguruko auziak ebazteko eskuduna.

jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente para resolver las cuestiones litigiosas relativas a la preparación, adjudicación, efectos, cumplimiento y extinción de los contratos administrativos.

2.- KONTRATUAREN ALDERDIAK.

2.- PARTES DEL CONTRATO.

A) Administrazio kontratugilea.

2.1.- Kontratatzeko eskumena.- Plegu honen azalaren "C" atalean (KONTRATAZIO ORGANOA) zehaztuko da zein den kontratazio-organoa.

2.2.- Kontratuaren arduraduna. - Kasu honetan, espedientean zehaztuko da, zein izango den kontratua exekutatzeaz arduratuko den organoa.

2.3.- Kontratugilearen profila.- Plegu honen karatularen "U" atalean (KONTRATUGILEAREN PROFILA) adieraziko da.
Erakundearen Web orritik sartu ahalko da; bertan, kontratazio-organoaren kontratu-jarduerei buruzko informazio eta datuak jasoko dira.

A) Administración contratante.

2.1.- Competencia para contratar.- El órgano de contratación será el señalado en el apartado "C" (ÓRGANO DE CONTRATACIÓN) de la carátula de este pliego.

2.2.- Responsable del contrato.- La persona señalada, en su caso, en el expediente o quien pueda determinar el órgano de contratación para la ejecución del contrato.

2.3.- Perfil de contratante.- El señalado en el apartado "U" (PERFIL DE CONTRATANTE) de la carátula de este pliego.

Se accederá desde la Web institucional e incluye datos e informaciones referentes a la actividad contractual del órgano de contratación.

B) Kontratugilea.

2.4.- Kontratatzeko gaitasuna.- Bizkaiko Garraio Partzuergoarekin kontratatzeko gaitasuna izango dute, jarduteko gaitasun osoa izan, kontratatzeko ezintasunen batean egon ez, eta kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko edota profesionala egiaztatzen duten pertsona fisiko nahiz juridikoak, espainiarrak nahiz atzerritarrak. Era berean, kontratuaren helburu den jarduerarako edo zerbitzua emateko, kasuan-kasuan eskatzeko modukoa den

B) Contratista.

2.4.- Aptitud para contratar.- Podrán contratar con el Consorcio de Transportes de Bizkaia las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en una prohibición de contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional. Deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el

enpresa- edo lanbide-gaikuntza ere izan beharko dute enpresaburuek.

a) Pertsona juridikoak: kontratuen adjudikaziodunak izan ahalko dira, baldin eta kontratu horiei dagozkien helburu, xede edota jarduera-eremuak estatutu nahiz eratze-arauetan jasota badituzte.

b) Europar Batasuneko Estatu kideren bateko enpresari ez espainiarrak: kontratatzeko gaitasuna izango dute, enpresa ezarrita dagoen Estatuko legeen arabera prestazio hori betetzeko gaitasuna dutenean.

c) Enpresen aldi baterako batasunak: Bizkaiko Garraio Partzuergoarekin kontratatu ahalko dute, helburu horrekin aldi baterako eratu diren enpresarien batasunek; enpresariek, kasu horretan, elkarrekiko betebehar solidarioa izango dute, eta ez da beharrezkoa izango eskritura publiko bidez formalizatzea, aldeko kontratuaren adjudikazioa burutu arte. Era berean, batasunaren ahalorde orokorra izango duen ordezkari edota ahaldun bakarra izendatu beharko da, dagozkion eskubideak egikaritu eta kontratutik eratorritako betebeharrak bete ditzan; hala ere, zenbateko esanguratsuak kobratu nahiz ordaintzeko, ahalorde mankomunatua ezarri ahalko da.

Enpresen aldi baterako batasunen iraupena bat etorriko da kontratuaren iraupenarekin, eta indarrean egongo da azken hori amaitu arte.

objeto del contrato.

a) Personas jurídicas: podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

b) Empresas no españolas que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea: tendrán capacidad para contratar cuando con arreglo a la legislación del Estado en que están establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate.

c) Uniones temporales de empresas: podrán contratar con el Consorcio de Transportes de Bizkaia las uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto, quedando las empresas obligadas solidariamente, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor. Asimismo, deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

La duración de las uniones temporales de empresas será coincidente con la del contrato hasta su extinción.

3.- KONTRATUAREN XEDEA, EGITEKO/EMATEKO EPEA ETA LUZATZEKO AUKERA.

3.1.- Kontratuaren xedea.- Plegu honen azalaren "A" atalean (KONTRATUAREN XEDEA) zehaztuko da zein den kontratuaren xedea; xede hori lotetan banatuko da, hala badagokio. Kontratuaren kalifikazioa, LTBren 17. artikuluan xedatutakoaren araberakoa izango da.

3.2.- Egiteko epea:- Egiteko edo/eta emateko epea, plegu honen azalaren "N" atalean (EGITEKO/EMATEKO EPEA) adierazitakoa izango da.

Ezarri diren epeak mailaka betetzea bermatzeko behar diren epe partzialak eskaintzaren Lan-egitasmotik ateratakoak edo Administrazioak Lan-egitasmoa onartzean finkatutakoak izango dira.

3.3.- Luzatzeko aukera. - Hala badagokio, plegu honen azalaren "Ñ" atalean (LUZATZEKO AUKERA) adierazitakoaren arabera aplikatuko da.

Kontratuak behin edo gehiagotan luzatu ahal izango dira; betiere, luzapenak luzapen, kontratuaren ezaugarriak iraunaldi osoan ez aldatzekotan; hori guztia SPKLaren 203. artikulutik 207. artikulura xedatutakoaren arabera barne har daitezkeen aldaketei ezertan eragin gabe.

Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua luzatu edo ez, eta enpresaburuak ezinbestean onartu beharko du luzapena, betiere aurreabisua kontratuaren epea

3.- OBJETO DEL CONTRATO, PLAZO DE EJECUCIÓN/ENTREGA Y OPCIÓN DE PRÓRROGA.

3.1.- Objeto del contrato.- El objeto del contrato es el señalado en el apartado "A" (OBJETO DEL CONTRATO) de la carátula de este pliego, con la distribución correspondiente de lotes, en su caso. La calificación del contrato se infiere de lo dispuesto en el artículo 17 de la LCSP.

3.2.- Plazo de ejecución.- El Plazo de ejecución y/o entrega es el señalado en el apartado "N" (PLAZO DE EJECUCIÓN/ENTREGA) de la carátula de este pliego.

Los plazos parciales necesarios para garantizar el cumplimiento escalonado de los plazos fijados, serán los que se deduzcan del Plan de Trabajo de la oferta o se fijen en la aprobación del Programa de Trabajo por la Administración.

3.3.- Opción de prórroga.- Se aplicará, en su caso, según lo señalado en el apartado "Ñ" (OPCIÓN DE PRÓRROGA) de la carátula de este pliego.

El contrato podrá prever una o varias prórrogas siempre que sus características permanezcan inalterables durante el período de duración de estas, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la de la LCSP.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de

amaitu baino bi hilabete lehenago egiten bada, non eta kontratuak ez duen berariaz epe luzeago bat aurreikusten. Aurreabisua egiteko betebeharretik salbuetsita egongo dira bi hilabete baino gutxiagoko iraupena duten kontratuak.

Ezin da luzapenik egin bi aldeen isilbidezko adostasunaren bidez.

antelación a la finalización del plazo de duración del contrato, salvo que en el pliego que rija el contrato se establezca uno mayor. Quedan exceptuados de la obligación de preaviso los contratos cuya duración fuera inferior a dos meses.

En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

4.- LIZITAZIO-AURREKONTUA, KONTRATUAREN BALIO ESTIMATUA ETA AURREKONTUAREN KONTSIGNAZIOA

4.- PRESUPUESTO DE LICITACIÓN, VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO Y CONSIGNACIÓN PRESUPUESTARIA.

4.1.- - Lizitazio-aurrekontua eta kontratuaren balio estimatua.- Lizitazio-aurrekontua eta kontratuaren balio estimatua, plegu honen azalaren "D" atalean (AURREKONTUAK) adierazitakoak izango dira.

4.1.- Presupuesto de licitación y valor estimado del contrato.- El presupuesto de licitación y el valor estimado del contrato son los señalados en el apartado "D" (PRESUPUESTO) de la carátula de este pliego.

Balio estimatua SPKLaren 101 artikuluak xedatutakoaren arabera kalkulatu da.

El valor estimado ha sido calculado conforme lo estipulado en el art. 101 de la LCSP.

Denbora-unitateen araberako –hala badagokio- aleko prezioen sistema bidezko lizitazioaren aurrekontua edo prezioa ez da izango sektoreko hitzarmenaren aplikaziotik ondorioztatzen dena baino txikiagoa.

El presupuesto o precio de licitación mediante el sistema de precios unitarios referidos a unidades de tiempo -en su caso-, no será inferior al que se derive de la aplicación del convenio sectorial.

Adjudikazioaren baldintza ekonomikoak ez dira izango sektoreko hitzarmena aplikatzearen ondoriozkoak baino txikiagoak, bereziki zerga eta langileei dagokienez, horrela aplikazioa bermatzeko.

Las condiciones económicas de la adjudicación no serán inferiores a las que se deriven de la aplicación del convenio sectorial, especialmente en materia retributiva y de plantilla, para así garantizarse su aplicación.

4.2.- Urtekoa/k. - Plegu honen azalaren "E" atalean (URTEKOAK) jasotakoa hartuko da kontuan.

4.2.- Anualidad/es.- Se estará a lo señalado en el apartado "E" (ANUALIDADES) de la carátula de este pliego.

4.3.- Aurrekontuaren kontsignazioa.- Plegu honen azalaren "F" atalean (AURREKONTUAREN KONTSIGNAZIOA) jasotakoa hartuko da kontuan.

4.3.- Consignación presupuestaria.- Se estará a lo establecido en el apartado "F" (CONSIGNACIÓN PRESUPUESTARIA) de la carátula de este pliego.

5.- ESKATZEKO MODUKO BERMEAK.

Ez da eskatzen behin behineko bermerik ezta behin betiko bermerik ere.

5.- GARANTÍAS EXIGIBLES.

No se exige garantía provisional ni definitiva.

6.- KONTRATAZIO-ESPEDIENTEAREN TRAMITAZIOA:

Kontratazio-espedientea, plegu honen azalaren "G" atalean (TRAMITAZIOA) adierazitakoaren arabera tramitatuko da.

6.- TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN.

El expediente de contratación se tramitará según lo señalado en el apartado "G" (TRAMITACIÓN) de la carátula de este pliego.

7.LIZITAZIOA ETA KONTRATUGILEAREN AUKERAKETA.

7.1.- Printzipioak: berdintasuna, gardentasuna, publizitatea, informazioa eta konfidentzialtasuna.

Kontratazio-organoak tratu berdina eta diskriminaziorik gabea emango die enpresa lizitatzaile guztiei; eta beraien jarduera gardentasun printzipioaren araberakoa izango da.

Adjudikazioaren publizitatearen eta lizitatzaileei eman beharreko informazioaren inguruan SPKLk jasotzen dituen xedapenei kalterik egin gabe, kontratazio-organoek ezingo dute enpresa lizitatzaileei buruzko informazio konfidentzialik eman; izaera horrek eragin zuzena du sekretu tekniko edo merkataritzakoetan, bai eta eskaintzen alde konfidentzialetan ere.

7.- LICITACIÓN Y SELECCIÓN DE LA CONTRATISTA.

7.1.- Principios: igualdad, transparencia, publicidad, información y confidencialidad.

El órgano de contratación dará a las empresas licitadoras un tratamiento igualitario y no discriminatorio y ajustarán su actuación al principio de transparencia.

Sin perjuicio de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a las empresas licitadoras, los órganos de contratación no podrán divulgar la información facilitada por las licitadoras que éstos hayan designado como confidencial; este carácter afecta, en particular, a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las ofertas.

Europar Batasuneko Justizia Auzitegiak irizpideak zehaztu zituen “know-how” konfidentzialtasunaren edo enpresa-sekretuen irismenari buruz, horiek hirugarrenei hedatuz gero, legezko merkataritza interesen kontra badoaz, sektoreko enpresen artean lehia zintzoa eragozten badute edo Datu Pertsonalen Babesari buruzko Legeak xedatutako debekuak badituzte. Irizpen horietatik abiatuta eta SPKLak 133. eta 155.3. artikuluetan xedatutakoarekin bat, enpresa lizitatzaileek arrazoituta, berariaz eta zehatz-mehatz, txosten edo memoria tekniko arrazoituaren bidez, biak teknikari eskudunak sinatu ostean, adierazi beharko dute sekretu teknikoei eta merkataritzakoei nahiz alderdi konfidentzialei dagokienez, zer informazio edo dokumentu jo behar den konfidentzialtzat. Horrez gain, informazioa jabetza intelektualaren edo industria jabetzaren araubidepean badago, erregistroetan inskribatua eta onartuta dagoela egiaztatzen duten aipamenak erantsiko dira. Horregatik, konfidentzialtasunari buruzko adierazpen orokorrik ez da onartuko. Arestian aipatutako justifikazioaz gain, egoera hori argi eta garbi islatuko da dokumentuan bertan. Adierazpenik aurkezten ez bada, dokumentuek edo datuek ez dute halako izaerarik.

De conformidad con lo establecido en los artículos 133 y 155.3 de la LCSP, las empresas licitadoras tendrán que indicar motivadamente, de forma expresa y precisa, mediante memoria o informe técnico razonado, suscritos ambos por técnico competente, qué información o documentos presentados referidos a secretos técnicos o comerciales y aspectos confidenciales de las ofertas, conforme los criterios establecidos por el Tribunal de Justicia de la Unión Europea sobre el alcance de confidencialidad del “know-how” o secretos empresariales cuya difusión a terceros pueda ser contraria a sus intereses comerciales legítimos, perjudicar la leal competencia entre las empresas del sector o bien estén comprendidas en las prohibiciones establecidas en la Ley de Protección de Datos de Carácter Personal, conforme a su parecer, son constitutivos de ser considerados confidenciales, y en el caso, de estar sometida la información al régimen de Propiedad Intelectual o de Propiedad Industrial, además, deberán aportarse las referencias acreditativas de su inscripción y reconocimiento en los correspondientes registros. Por ello, no serán admisibles declaraciones genéricas de confidencialidad. Además de la justificación anteriormente referida, esta circunstancia también deberá reflejarse claramente (sobreimpresa, al margen o de cualquier otra forma) en el propio documento señalado como tal. De no aportarse esta declaración, se considerará que ningún documento o dato posee dicho carácter.

Kontratistak errespetatu egin beharko du bere eskura dagoen informazioa

La contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que

konfidentziala dela, bai plegu honetan bai kontratuan izaera hori eman zaiolako, bai duen berezko izaera dela-eta horrela tratatu beharra dagoelako. Eginbehar hori bost urtez mantendu beharko da, informazio hori jakiten denetik zenbatzen hasita, plegu honetan edota kontratuan epe luzeagoa ezartzen denean salbu.

7.2.- Adjudikazio prozedura:

7.2.1.- Prozedura.- Prozedura plegu honen azalaren "H" atalean (ADJUDIKAZIO-PROZEDURA) ezarritakoa izango da. Prozedura **irekia** denez, interesa duen enpresari orok aurkeztu ahalko du proposamena; eta ezingo dute enpresa lizitatzaileekin kontratuaren terminoen inguruko negoziaziorik egin. Prozedura sinplifikatu honen bidez egindako lizitaziora aurkezten diren lizitatzaile guztiek Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta egon beharko dute, edo, 96. artikuluaren 2. apartatuan ezarritakoaren arabera bidezko denean, dagokien autonomia-erkidegoaren erregistro ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken egunean, baldin eta konkurrentzia mugatzen ez bada eta horrela adierazten bada beren-beregi Administrazio Baldintza Zehatzen Plegu honen Karatulan.

7.2.2.- Adjudikazio-irizpideak. - Eskaintzak baloratzeko, **formula bidez zenbatzeko adjudikazio-irizpide bakarra** edota irizpide **bat baino gehiago** erabili ahalko dira.

tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en este pliego o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información, salvo que este pliego o el contrato establezcan un plazo mayor.

7.2.- Procedimiento de adjudicación:

7.2.1.- Procedimiento.- El procedimiento establecido es el señalado en el apartado "H" (PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN) de la carátula de este pliego. En el procedimiento **abierto** toda empresa interesada podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con las empresas licitadoras. Todos los licitadores que se presenten a la licitación realizada a través de este procedimiento simplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o cuando proceda de conformidad con lo establecido en el apartado 2 del artículo 96 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público en el Registro Oficial de la correspondiente Comunidad Autónoma, en la fecha final de presentación de ofertas, siempre que no se vea limitada la concurrencia y así se establezca expresamente en la Carátula del presente Pliego de Condiciones Administrativas Particulares.

7.2.2.- Criterios de adjudicación.- Para valorar las ofertas se podrá utilizar un único o varios **criterios de adjudicación cuantificables mediante la aplicación de las**

Zehaztapen hori, plegu honen azalaren “I” atalean (ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK) ezarritakoa izango da.

7.3.- Proposamenak aurkezteko epea.- Plegu honen azalaren “Q” atalean (PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA) ezarritakoa hartuko da kontuan.

7.4.- Enpresa Interesdunen proposamenak:

7.4.1.- Proposamena.- Interesatuen proposamenak aurkezteak esan nahi du, enpresak baldintzarik gabe onartzen duela administrazio-klausula berezien pleguan aurreikusitakoa, bai eta klausula edo baldintza horien edukia, oso-osorik, inolako salbuespen edota erreparorik gabe.

Enpresa Lizitatzaile bakoitzak ezingo du aurkeztu proposamen bat baino gehiago, aldagaien onargarritasunaren inguruan xedatutakoari kalterik egin gabe. Ezingo du beste proposamenik egin, ezta beste batzuekin aldi baterako batuta ere; gainera, aldi baterako elkarketa bakarrean baino ezingo da agertu. Arau hori hautsiz gero, ez da onartuko lizitatzaile horrek aurkeztutako proposamen bat bera ere.

Kontratuaren xedeak loteka banatzea ahalbideratzen badu, enpresa lizitatzaileak kontratuaren xede osoaren gaineko eskaintza egin ahalko du, lotetan banatua; edota xede osoa osatzen duten lote bat edota gehiagoren gaineko eskaintza egin ahalko du. Hori guztia Plegu honen azalaren “D” atalean jasotakoaren arabera egingo da.

formulas. Su determinación se recoge en el apartado “I” (CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN) de la carátula de este pliego.

7.3.- Plazo para presentación de proposiciones.- Se estará a lo establecido en el apartado “Q” (PLAZO PARA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES) de la carátula de este pliego.

7.4.- Proposiciones de las empresas interesadas:

7.4.1.- Proposición.- La presentación de las proposiciones por los interesados supone la aceptación incondicionada por la empresa de lo previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares, así como del contenido de la totalidad de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna.

Cada empresa licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo dispuesto sobre admisibilidad de variantes. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otras si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por ellas suscritas.

Si el objeto del contrato permite su fraccionamiento en lotes, la empresa licitadora podrá ofertar sobre la totalidad del objeto del contrato con desglose por lotes, o bien ofertar sobre uno o varios de los lotes que comprende la totalidad del objeto, todo ello conforme lo establecido en el apartado “D” de la carátula de este pliego.

7.4.2.- Aldagaiak.- Plegu honen azalaren "M" atalean (BAIMENEN ALDAGAIAK) jasotakoa hartuko da kontuan.

7.4.3.- Interesdunek aurkeztu beharreko dokumentazioa:

7.4.3.1.- Arau orokorrak:

Lekua: Enpresa lizitatzaileek proposamenak modu elektronikoan aurkeztuko dituzte Kontratazio Plataformaren lizitazio elektronikoaren aplikazioan, helbide honen bidez: www.contratacion.euskadi.eus, lizitazio elektronika atalean

Lizitazio elektronikoaren inguruko zalantza edo inzidentziak ebazteko zerbitzua: 945016298

Forma: Gutunazal edo artxibo elektroniko itxien bidez.

1. Administrazio-betekizunak:

a) Izapidetze elektronikoa egiteko EAEko administrazioak baimentzen duen ziurtagiri digital bat edukitzea. Gaur egun, hauexek dira ziurtagiri horiek:

• Izenpe (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria)

• FNMT (entitatea, herritarra, entitatearen ordezkaria)

7.4.2.- Variantes.- Se estará a lo establecido en el apartado "M" (AUTORIZACIÓN DE VARIANTES) de la carátula de este pliego.

7.4.3.- Documentación a presentar por los interesados:

7.4.3.1.- Reglas generales:

Lugar: Las empresas licitadoras presentarán sus ofertas ELECTRÓNICAS a través de la aplicación de licitación electrónica de la Plataforma Kontratazio Publikoa Euskadi-Contratación Pública del Sector Público, a través de la dirección: www.contratacion.euskadi.eus, apartado licitación electrónica.

- **Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica**: 945016298

Forma: mediante sobres o archivos electrónicos cerrados.

1. Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

• Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)

• FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)

• NAN-e

• Camerfirma (entitatea, herritarra)

b) Honelako egoeraren batean egotea:

a. Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan (KEO) edo Estatukoan (ROLECE) alta emanda izatea eta indarrean dagoen ziurtagiria edukitzea.

b. Alta emanda izatea aldi baterako gaikuntza-sisteman.

c. Operadore ekonomiko bik edo gehiagok taldeka lan egingo badute, konpromisoa hartuko dute adjudikaziodun irteten badira ABEE bat formalki sortzeko: ABEEren konpromisoa aldi baterako gaikuntza-sisteman erregistratuta egon beharko da.

2. Betekizun teknikoak:

Esteka honetan dago eskuragarri betekizun teknikoei buruzko informazioa:

• Dni-e

• Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Estar en alguna de estas situaciones:

a. Estar dado de alta y disponer certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi (ROC) o del Estado (ROLECE).

b. Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.

c. En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

2. Requisitos técnicos:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/
https://www.contratacion.euskadi.eus/informazio-orokorra-lizitazio-elektronikoa/w32-kpelicel/eu/

3. Aurkezteko modua:

a) Irakurri eta izapidetu ahal izango direla bermatuta egongo da, bakarrik honako luzapen hauekin biltegiratutako dokumentuak bidaltzen badira: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf., .sxw,

3. Forma de presentación:

a) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf., .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, y .7z

.sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip, eta .7z

b) Birusen ondorioz sistemaren-eraginkortasunean sor daitezkeen arazoak murrizte aldera, dokumentuak formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff.

c) Eskaintza aurkezteko epearen barruan jaso dela ulertuko da transmisioa epe horren barruan hasi eta ondo amaitzen bada.

d) Kontratazio-mahaiak erabaki ahal izango du irakurtzea edo edukia ikustea ezinezko egiten duten birusak dituzten eskaintzak baztertzea.

4.- Gutunazal edo artxibo elekotronikoa

1.- **Eskaintza gutunazal edo artxibo elektroniko bakarrean aurkeztuko da.**

2.- **Hizkuntza:** Atzerriko enpresek dokumentazio guztia modu ofizialean itzulita aurkeztu beharko dute, bai gaztelaniara, bai euskarara.

7.4.3.2.- GUTUNAZALEAN honako agiriak sartuko dira:

1.- Enpresa lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak, kontratazio hau arautzen duten pleguetan ezarritako baldintzak eta pleguak onartzeak dakartzan konpromisoak betetzen dituela adieraziz. Hori guztia 2. ERANSKINAREN arabera.

b) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los formatos .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff.

c) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

d) La mesa de contratación acordará el rechazo de aquellas ofertas que contengan virus que imposibiliten su lectura o el acceso a su contenido.

4.- Sobres o archivos electrónicos.

1.- **La oferta se entregará en un único sobre o archivo electrónico.**

2.- **Idioma:** Las empresas extranjeras presentarán la documentación traducida de forma oficial a castellano o a euskera.

7.4.3.2.- En el SOBRE se introducirá la siguiente documentación:

1.- Declaración responsable de la empresa licitadora indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y las condiciones establecidas en los pliegos que rigen la presente contratación, así como los compromisos correspondientes derivados de la aceptación de los pliegos. Ello, según ANEXO 2.

Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan, enpresa bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena ekarriko du.

2. Aldi baterako enpresa-elkarteek sinatzen dutenen izenak eta inguruabarrak eta bakoitzaren partaidetzaren ehunekoa adierazi beharko dituzte beste dokumentu batean. Bestalde, kontratua indarrean dagoen bitartean, Administrazioaren aurrean ordezkaria izango den pertsona izendatuko dute. Halaber, aldi batera enpresa gisa formalki eratzeko konpromisoa adieraziko dute kontratuaren adjudikaziodunak izaten badira.

3.- Talde bereko enpresen zerrenda.- Balio anormal edota proportzio gabeak dituzten eskaintzak zehatzeko helburuarekin, enpresa lizitatzaileek, taldekoak diren erakundeen zerrenda aurkeztu beharko dute, baldin eta pertsona juridiko horiek talde berari badagozkio. 2. ERANSKINA.

4.- Atzerriko enpresen kasuan, kontratua Espainiako estatuan gauzatuko den kasuetan, adierazpen bat aurkeztu beharko dute Espainiako edozein ordenatako epaitegi eta auzitegien mende egongo direla adierazteko, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, lizitatzaileari dagokion atzerriko foru jurisdikzionalari uko egingo diola.

5.- 1. ERANSKINAREN araberako eskaintza ekonomikoa (edozein kasutan ere, ezingo du gainditu lizitazioaren aurrekontua), behar bezala sinatuta eta dagokion datarekin; horrez gain, automatikoki zenbatzeko

En el caso de Uniones Temporales de Empresas cada una de las componentes aportará su declaración responsable.

2. Las Uniones Temporales de Empresas deberán indicar en documento aparte los nombres y circunstancias de las que la suscriben, el porcentaje de participación de cada una de ellas y designar la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ante la Administración. Asimismo, señalarán el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias del contrato.

3.- Relación de empresas pertenecientes al mismo grupo.- A los efectos de determinar las ofertas con valores anormales o desproporcionados, en el supuesto de personas jurídicas pertenecientes a un grupo de sociedades, las empresas licitadoras deberán presentar relación de las sociedades pertenecientes al grupo. Ello, según ANEXO 2.

4.- Las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en el estado español, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la licitadora.

5.- Documentación que comprende la oferta económica según ANEXO 1 (en todo caso, no podrá superar el presupuesto de licitación), debidamente firmada y fechada, y la documentación relativa a otro/s criterio/s

modukoak diren beste irizpide bati/batzuei buruzko dokumentazioa.

Eskaintza ekonomikoak partida independente moduan adieraziko du aplikatu beharreko Balio Erantsiaren gaineko Zerga.

Ondorio guztietarako, aurkeztutako eskaintzak honakoak barne hartuko dituela ulertuko da: egin beharreko zerbitzuen zenbatekoa, hornitu beharreko ondasunen zenbatekoa, hala badagokio, zerga guztiak. Gastu jasanarazigarriak, garraio-kostuak, aseguruak, muga-zergak, lizentziak eta ondasunak eman eta jaso artean eragiketaren zein instalazioaren gaineko orotariko baimenak.

Kontratuaren xedeak loteka banatzea ahalbideratzen badu, lizitatzaileak kontratuaren xede osoaren gaineko eskaintza egin ahalko du, lotetan banatua; edota xede osoa osatzen duten lote bat edota gehiagoren gaineko eskaintza egin ahalko du.

7.5.- Enpresa lizitatzailearen ordezkatzea prozesuan.

Prozedura baten tramitazioan, eta adjudikazioa gauzatu aurretik, enpresa lizitatzaile edo hautagai baten nortasun juridikoa iraungiko balitz, fusioa, banantzea edota enpresako ondarea eskualdatu delako, bere ordez jarriko da prozeduran: erakunde bereganatzailea, fusioaren ondoriozkoa, banantzearen onuraduna edota dagokion jarduera-alor edota ondarearen eskuratzailea. Adjudikazio-prozeduran parte hartu ahal izateko, ordea, kontratatzeko gaitasunaren eta debekurik ez izatearen inguruko baldintzak bete beharko ditu, honako

cuantificable/s automáticamente.

La oferta económica indicará como partida independiente el Impuesto sobre el Valor Añadido que deba ser repercutido.

A todos los efectos, se entenderá que la oferta presentada comprende el importe de los servicios a realizar, los bienes a suministrar, en su caso, la totalidad de los impuestos, gastos repercutibles, costes de transporte, seguros, aranceles, licencias y autorizaciones de todo tipo que recaigan sobre la operación e instalación hasta la entrega y recepción de los bienes.

Si el objeto del contrato permite su fraccionamiento en lotes, la licitadora podrá ofertar sobre la totalidad del objeto del contrato con desglose por lotes, o bien ofertar sobre uno o varios de los lotes que comprende la totalidad del objeto.

7.5.- Sucesión de la empresa licitadora en el procedimiento:

Si durante la tramitación de un procedimiento y antes de la adjudicación se produjese la extinción de la personalidad jurídica de una empresa licitadora o candidata por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento las sociedades absorbentes, las resultantes de la fusión, las beneficiarias de la escisión o las adquirentes del patrimonio o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y

administrazio-klausula berezien pleguan jaso bezala

acredite su solvencia en las condiciones exigidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.

7.6.- Eskaintzen balorazioa.

SPKLaren 326.1 artikuluak xedatutakoaren arabera Kontratatazio Mahaiaren eraketa aukerakoa izango da. Hori barik jardun denean haren zereginak Zuzendaritza Nagusiak beteko ditu.

7.6.- Valoración de las ofertas.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 326.1 de la LCSP la constitución de la Mesa de Contratación será potestativa. Cuando se actúe sin ella sus funciones serán desempeñadas por la Dirección Gerencia.

7.6.1.- Organo eskuduna.- Eratu baldin bada, Kontratazio Mahaia da eskaintzak baloratzeko organo eskuduna. Haren jarduna SPKLren 326 artikuluan xedatutaren araberakoa izango da.

7.6.1.- Órgano competente.- Cuando se haya constituido, el órgano competente para la valoración de las ofertas es la Mesa de Contratación que actuará de acuerdo con lo dispuesto en el art. 326 de la LCS.

7.6.2.- Proposamenak irekitzea eta Kontratazio Mahaiaren jarduera.

Ondoren zerrendatutako Kontratazio Mahaiaren jarduerak akta batean jaso, eta mahaikide guztiek sinatuko dituzte.

7.6.2.- Apertura de proposiciones y actuación de la Mesa de Contratación.

De las actuaciones de la Mesa de Contratación relacionadas a continuación se levantará acta que será firmada por los miembros de misma.

Eskaintzen balorazioa egiterakoan automatikoki gailu informatikoak erabili ahalko dira, edo kontratazio organoari lagunduko dion unitate tekniko baten lankidetzarekin egin ahalko da.

La valoración de las ofertas se podrá efectuar automáticamente mediante dispositivos informáticos, o con la colaboración de una unidad técnica que auxilie al órgano de contratación.

Gailu elektroniko baten bidez bermatuko da proposamenak ez direla irekiko harik eta aurkezteko epea amaitu arte. Proposamenak onartzeko epea amaitutakoan, eskaintzak duen gutun-azal bakarra irekiko da.

Se garantizará, mediante un dispositivo electrónico, que la apertura de las proposiciones no se realiza hasta que haya finalizado el plazo para su presentación. Finalizado el plazo de admisión de proposiciones, se procederá a la apertura del único sobre que contiene la oferta.

Aurkezturiko dokumentazioa aztertu ostean, lizitaziora onarturiko enpresak, baztertutakoak eta baztertzeko arrazoiak zehaztuko dira, dagokionaren arabera. Inguruabar horiek iragarki elektronikoen taulan argitaratuko dira.

Una vez examinada la documentación aportada, se determinará las empresas admitidas a licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo, según proceda. Estas circunstancias se publicarán en el tablón de anuncios electrónico.

Saio berean, hala badagokio baldintza-agiriko eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertu ondoren, eskaintzak ebaluatu eta sailkatuko dira, eskaintza onena duen hautagaiaren aldeko esleipen-proposamena egingo da, eta 8.2.4 klausulan aurreikusitako dokumentazioa egiaztatu eta eskatuko da.

En la misma sesión, se procederá, previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, a evaluar y clasificar las ofertas, a realizar la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor oferta, y a comprobar y requerir la documentación prevista en la cláusula 8.2.4

Adjudikazio-proposamenak ez du Administrazioaren aurrean proposaturiko enpresa lizitatzailearen aldeko eskubiderik sorrarazten. Hala ere, kontratazio-organoak ez duenean kontratua egindako proposamenaren arabera adjudikatzen, hartutako erabaki horren inguruko arrazoiak eman beharko ditu.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor de la empresa licitadora propuesta frente a la Administración. No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

7.6.3.- Eskaintza neurrigabe baxuak:

7.6.3.- Ofertas anormalmente bajas:

Ez-ohiko balioak edota balio neurrigabeak dituzten eskaintzak SPKLaren 149. artikuluaren arabera zehaztuko dira.

La determinación de las ofertas con valores anormales o desproporcionados se realizará según lo establecido en el artículo 149 de la LCSP.

Adjudikaziorako erabilitako irizpide bakarra prezioa izanez gero, prezio hori zehazteko erabiliko dira, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak 85. eta 96. artikuluetan eskaintza neurrigabe edota ausartegiak neurtzeko erabiltzen dituen arauak, SPKLren Araudia onartu eta indarrean sartu artean, betiere.

En el caso de que el único criterio de adjudicación sea el precio se aplicarán, para su determinación, las reglas recogidas para apreciar las ofertas desproporcionadas o temerarias en el artículo 85 y 86 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en tanto no se apruebe y entre en vigor el Reglamento de

la LCSP.

Plegu honen azalean adjudikazio-irizpide bat baino gehiago ezarriz gero, “I” atalean (ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK), ez-ohiko balioak edota balio neurrigabeak dituzten eskaintzak zeintzuk diren jakiteko parametro objektiboak ezarriko dira, hala badagokio.

En caso de que en la carátula de este pliego se establezcan varios criterios de adjudicación, en el apartado “I” (CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN) se establecerán, en su caso, los parámetros objetivos en función de los cuales se apreciarán cuáles son las ofertas con valores anormales o desproporcionados.

Neurrigabetzat edo anormaltzat jotzen den proposamen bat aurkitzen denean, hori aurkeztu duen lizitatzaileari entzungo zaio, 10 laneguneko epearen barruan prezioen maila txikia, kosteena edo eskaintza anormatzat hartzeko erabili den edozein parametro justifikatu dezan, banan-banan arraoituta eta zehatz-mehatz. Horretarako, egokia den informazio eta agiri guztiak aurkeztu beharko ditu.

Cuando se identifique una proposición que pueda ser considerada desproporcionada o anormal, deberá darse audiencia a la licitadora que la haya presentado para que en el plazo de 10 días hábiles justifique y desglose razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

Kontratazio mahaiak, edo, halakorik ez badago, kontratazio organoak lizitatzaileari igorriko dion informazio eskaera argitasunez idatzi beharko da, lizitatzaileek eskaintza bideragarria dela behar bezala eta erabat justifikatzeko modua izan dezaten.

La petición de información que la mesa de contratación o, en su defecto, el órgano de contratación dirija al licitador deberá formularse con claridad de manera que estos estén en condiciones de justificar plena y oportunamente la viabilidad de la oferta.

Zehazki esateko, eskaintzaren prezio edo kostu baxuak azal dezaketen eskaintza baldintzei buruzko justifikazioa eskatu ahalko die kontratazio mahaiak, edo halakorik ez badago, kontratazio organoak lizitatzaile horiei, eta, bereziki, alderdi hauei buruzkoa:

Concretamente, la mesa de contratación o en su defecto el órgano de contratación podrá pedir justificación a estos licitadores sobre aquellas condiciones de la oferta que sean susceptibles de determinar el bajo nivel del precio o costes de la misma y, en particular, en lo que se refiere a los siguientes valores:

a) Eraikuntza metodoa, emandako zerbitzuak edo fabrikazio prozedurak ahalbidetuko duen

a) El ahorro que permita el procedimiento de fabricación, los servicios prestados o el

aurrezpena.

b) Produktuak hornitzeko, zerbitzuak emateko edo obrak egiteko dauzkazun baldintza bereziki onak eta hartutako soluzio teknikoak.

c) Produktuak hornitzeko, zerbitzuak emateko edo obrak egiteko proposatutako soluzioen berrikuntza eta originaltasuna.

d) Ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikagarriak diren betebeharrak errespetatzea, baita azpikontrataziokoak ere; 201. artikuluan ezarritakoa betetzen ez duten edo merkatu mailaren azpitik dauden prezioak ez dira justifikagarriak.

e) Edo estatuko laguntza bat lortzeko aukera.

8.- KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA, FORMALIZAZIOA ETA PUBLIZITATEA.

8.1.- Ukoa eta atzera egitea.- Administrazioak kontratua burutzeari uko egin eta prozedura atzera botatzeari dagokionez, SPKLaren 152. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da.

Kontratazio organoak kontratu bat ez adjudikatzea erabaki dezake, ondo arrazoitutako interes publikoko arrazoiengatik. Adjudikazioa eman aurretik ere adjudikatu gabe utzi dezake, zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat antzematen bada, kontratua prestatzeko arauei edo adjudikazio-prozeduraren arauei dagokienez.

método de construcción.

b) Las soluciones técnicas adoptadas y las condiciones excepcionalmente favorables de que disponga para suministrar los productos, prestar los servicios o ejecutar las obras,

c) La innovación y originalidad de las soluciones propuestas, para suministrar los productos, prestar los servicios o ejecutar las obras.

d) El respeto de obligaciones que resulten aplicables en materia medioambiental, social o laboral, y de subcontratación, no siendo justificables precios por debajo de mercado o que incumplan lo establecido en el artículo 201.

e) O la posible obtención de una ayuda de Estado.

8.- ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y PUBLICIDAD DEL CONTRATO.

8.1.- Renuncia y desistimiento.- En lo relativo a la **renuncia** a la celebración del contrato y desistimiento del procedimiento por la Administración, se estará a lo dispuesto en artículo 152 de la LCSP.

Corresponde al órgano de contratación por razones de interés público debidamente justificadas renunciar a celebrar un contrato antes de la adjudicación. También podrá desistir de la adjudicación antes de la adjudicación cuando se aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación.

Kasu bietan, lizitazioak enpresa lizitatzaileei eragin dizkien gastuen konpentsazioa Administrazio honek finkatuko du, entzunaldi baten ondoren eta gastuok justifikatuta.

En ambos casos, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a las empresas licitadoras será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllas.

8.2.- Adjudikazioa.

8.2.- Adjudicación.

8.2.1.- Eskaintzen sailkapena.- Kontratazio Mahaiak jaso diren proposamen guztiak sailkatuko ditu, beheranzko ordenean, SPKLan ezarritakoaren arabera desproportzionatu edo anormaltzat hartu ez baditu. Sailkapen hori egiteko, karatulan adierazitako adjudikazio-irizpideak hartuko dira kontuan.

8.2.1.- Clasificación de las ofertas.- Mesa de Contratación clasificará, por orden decreciente, las proposiciones presentadas, y que no hayan sido declaradas desproporcionadas o anormales conforme a lo establecido en la LCSP. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en la Carátula.

8.2.2.- Berdinketak haustea.

8.2.2.- Desempates.

Adjudikazio irizpideak aplikatu eta gero bi proposamen edo gehiago berdinduta badaude, eskaintzak baloratzeko irizpideen ikuspegitik onenak gisa, SPKLaren 147. Artikuluan aurreikusitako adjudikatzeko irizpideak aplikatuko dira.

En el caso de que, tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas, se aplicarán los criterios de adjudicación para el desempate previstos en el artículo 147 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Berdintasuna apurtzeko irizpideak frogatzen dituzten agiriak berdintasuna sortzen den unean aurkeztuko dituzte lizitatzaileek, eta ez aurretik, hala ere baldintzak betetzen direla une erabakikorra eskaintzak aurkezteko epearen amaierakoa izango da.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate será aportada por las licitadoras en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo, si bien el momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

8.2.3.- Esleitu gabearen adierazpena.- Ezin izango du lizitazioa esleitu gabetzat jo, baldin eta plegu honetako irizpideen arabera onargarri den eskaintza edo proposamenen bat balego.

8.2.3.- Declaración de desierta.- No podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

8.2.4.- Eskaintzarik onuragarriena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileak aurkeztu beharreko dokumentazioa.- Dokumentazioa zazpi laneguneko epean aurkeztu behar da, eskakizuna jasotzen den egunaren biharamunetik zenbatzen hasita. Hauxe da aurkeztu beharrekoa, baldin eta agiri horien xede dira inguruabarrak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo erregistro baliokidean inskribaturik ez badaude:

1. Kontratatzeko beharrezkoak diren gaitasun frogatzen duten agiriak:

Administrazioarekin kontratatzeko eskatzen diren gaitasunaren eta kaudimenaren baldintzak betetzen direla esango da proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan.

Administrazioak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo erregistro baliokidean egiaztatuko du enpresa behar bezala eratuta dagoela, proposamena sinatzen duen pertsonak eskaintza aurkezteko ahalordetza nahikoa duela eta kontratatzeko debekurik ez duela.

Lizitatzaileen Erregistroan inskribatuta ez dagoen agiriren bat aurkeztu behako balu enpresak, agindua bidaltzen zaionetik 7 lan-eguneko epean egin beharko du.

Hala ere, lehiakortasuna bermatze aldera, Plegu honen Karatulako T atalean finkatu bezala, Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo erregistro

8.2.4.- Documentación a requerir y presentar por la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa.- La documentación que ha de presentarse en el plazo de siete días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que reciba el requerimiento es la siguiente, salvo que las circunstancias a que se refiere tal documentación figuren incritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas o registro equivalente:

1. Documentación justificativa de capacidad exigida para contratar:

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos para contratar con la Administración será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

La Administración comprobará en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas o registro equivalente que la empresa está debidamente constituida, que la persona que firma la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, y que no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

En los casos en los que la empresa tenga que presentar cualquier documentación que no esté inscrita en el Registro de Licitadores, la misma se tendrá que aportar en un plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío del requerimiento.

No obstante y siempre por motivos dirigidos a garantizar la concurrencia si conforme lo establecido en el apartado T de la Carátula de este Pliego se aceptare la participación en

baliokidean inskribatu gabeko enpresak onartu ahal izango dira, eta kasu horretan honako agiri gehigarri hauek aurkeztu beharko ditu goian adierazitako epean:

el procedimiento de empresas no inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas o registro equivalente, estás deberán aportar en el plazo anteriormente señalado la siguiente documentación adicional:

1.1.- Jarduteko gaitasuna ziurtatzen duten agiriak, jarraian adierazitako kasuen arabera:

1.1.- Documentación acreditativa de la capacidad de obrar según los supuestos que a continuación se detallan:

a) Pertsona fisikoa: **NAN** edo proposamena egin duen pertsonaren egiazko dokumenturen bat.

a) Persona física: **D.N.I.** o documento fehaciente que haga sus veces de la persona que realice la proposición.

b) Pertsona juridikoa: eratze-**eskritura** edo dokumentua, estatutuak edo eratze-egintza, baldin eta beraietan jarduera arautzen duten manuak agertzen badira; horiek guztiak, hala badagokio, behar bezala inskribatuta egon beharko dira, dagokion Erregistro publikoan, pertsona juridiko bakoitzaren arabera.

b) Persona jurídica: **escritura** o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

c) Enpresen aldi baterako batasunak: partaideetako bakoitzak bere gaitasuna, nortasuna, ordezkaritza eta kaudimena egiaztatu beharko du; aparteko dokumentu batean adierazi beharko dira: sinatzaileen izen-abizenak eta egoera, horietako bakoitzaren parte-hartze portzentajea. Horrez gain, kontratuak indarrean dirauen artean Administrazioaren aurrean ordezkari gisa jardungo duen pertsona izendatu beharko da. Era berean, modu formalean aldi baterako batasunean eratzeko konpromisoa hartuko dute, baldin eta kontratuaren adjudikaziodun izendatzen badira.

c) Uniones temporales de empresas: cada uno de las componentes acreditará su capacidad, personalidad, representación y solvencia, debiendo indicar en documento aparte los nombres y circunstancias de los que la suscriben, el porcentaje de participación de cada una de ellas y designar la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ante la Administración. Asimismo, señalarán el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias del contrato.

d) Europar Batasuneko Estatu kideren bateko enpresari ez espainiarrak: Enpresariak

d) Empresas no españolas que sean nacionales de Estados miembros de la Unión

dagokion erregistroko **inskripzioa**, enpresa ezarrita duten Estatuko legeriaren arabera (Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen I. Eranskina) edo **zinpeko aitorpena** aurkeztuta, edota erkidegoko xedapen aplikagarriekin bat etortzearen inguruko **ziurtagiria**. Era berean, enpresa horiek ezarrita dauden Estatuko legeriak dagokion zerbitzua eman ahal izateko baimen bereziren bat edo erakunde jakin baten partaide izatea eskatuz gero, baldintza hori betetzen dela egiaztatu beharko da.

Europea: **inscripción** de las empresas en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos (Anexo I del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas) o mediante la presentación de una **declaración jurada** o un **certificado** de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. Asimismo, cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito.

e) Europar Batasuneko kide ez diren Estatuetako pertsona fisiko edo juridikoak: Dagokion Estatuan Espainiak duen Diplomaziarako Misio Iraunkorraren edota enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren **txostena**. Era berean, aurkeztutako dokumentazioak jaso beharko du, atzerriko enpresaren jatorriko Estatuak ere onartu egiten duela, enpresa espainiarrek Administrazioarekiko kontratazioetan parte hartzea, antzeko baldintzetan. Araubide harmonizatua duten kontratuetan, ez da beharrezkoa izango elkarrekikotasun txosten hori, Merkataritzako Munduko Erakundearen Kontratazio Publikoei buruzko Akordioa sinatu duten Estatuetako enpresen kasuan.

e) Personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea: **informe** de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Asimismo, se acompañará a la documentación que presente que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio.

Enpresak, kontratuaren xedeari dagokion jarduera edota prestazioa egiteko nahitaezkoak diren **enpresa nahiz lanbide gaitasunak** egiaztatu beharko dituzte.

Las empresas deberán acreditar la **habilitación empresarial o profesional** que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

1.2.- Ordezkaritzaren inguruko egiaztagiriak.- Beste inoren izenean jardun edota proposamenak sinatzen dituztenek, horretarako ahalordea aurkeztu beharko dute.

Ordezkaritza hori gauzatzeko ahalordea duen pertsonak, gainera, bere Nortasun Agiri Nazionalaren edota horren baliokideren baten kopia aurkeztu beharko du, notario nahiz administrazio bidez konpultsatuta.

1.3. Klausula honen 1. atalari buruz aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak edo ez-egiteak aurkitzen badira, mezu elektroniko baten bidez jakinaraziko zaio interesdunari, eta hiru (3) egun balioduneko epea emango zaio horiek zuzentzeko.

2. Foru Ogasunak/ek egindako aldeko ziurtagiria edo/eta, hala badagokio, zerga-betebeharrak eguneratuta dituela ziurtatzen duen Zerga Administrazioko Estatu Agentziarena. Enpresa lizitatzailea enpresen aldi baterako elkartea denean, enpresa bakoitzari dagokiona aurkeztu beharko da.

3. Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eguneratuta dituela egiaztatzen duen aldeko ziurtagiria, edo dagokion Mutuako alta, hala badagokio. Enpresa lizitatzailea enpresen aldi baterako elkartea denean, enpresa bakoitzari dagokiona aurkeztu beharko da.

4. Urteko jarduerari dagokion alta edo

1.2.- Documentos acreditativos de la representación.- Las empresas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra presentarán poder de representación.

Igualmente, la persona con poder bastante a efectos de representación deberá acompañar copia compulsada, notarial o administrativamente, de su Documento Nacional de Identidad o, en su caso, el documento que haga sus veces.

1.3. Si se observaran defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada relativa al apartado 1 de la presente cláusula, se comunicará al interesado mediante correo electrónico, concediéndole un plazo de tres (3) días hábiles para su subsanación o corrección.

2. Certificación positiva expedida por la/s Hacienda/s Foral/es y/o, en su caso, por la Agencia Estatal de la Administración Tributaria acreditativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, que en el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

3. Certificación positiva acreditativa de estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Seguridad Social o, en su caso, el alta en la Mutua correspondiente, que en el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

4. Alta referida al ejercicio corriente o el

Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergaren azken ordainagiria, eta horrez gain, zerga horren matrikulan baja eman gabe dagoela dioen adierazpen arduratsua. (4. ERANSKINA). Zerga horretatik salbuetsita baldin badago, aipatu zergaren matrikulan baja eman gabe dagoela dioen adierazpen arduratsua aurkeztuko du eta zerga-salbuespena zehaztu. (4. ERANSKINA). Enpresa lizitatzailea enpresen aldi baterako elkartea denean, enpresa bakoitzari dagokiona aurkeztu beharko da.

5. Hala badagokio, **kontratua exekutatzeko esleitu edo erabiliko dituen baliabideak** benetan eskuragarri dituela egiaztatzen duen dokumentazioa eta kontratazio-organoak eskatu bezala.

7. Enpresa lizitatzailea **enpresaburuen elkartea bada,** hura formalizatu zeneko eskritura publikoa aurkeztu beharko du.

8. Eraikuntza Arrisku orotako Poliza eta Erantzukizun Zibilekoaren kopia legeztatua, eta aipatu Primak ordainduta daudela egiaztatzen duen frogagiria, Administrazio Klausula Berezien Plegu honetan ezarrita dagoenaren arabera.

8. Datu pertsonalak tratatzen badira, adjudikaziodunak adierazpen bat aurkeztu beharko du, zeinetan adieraziko baituen zerbitzariak non kokatuko diren eta horiei lotutako zerbitzuak nondik emango diren.

Agiriak zuzentzea: Adjudikazio-hartzaile

último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto. (ANEXO 4). En caso de estar exento de este impuesto presentará declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto y señalará el supuesto de exención. (ANEXO 4). En el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

5. En su caso, documentación acreditativa de la **efectiva disposición de los medios** que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato y que le reclame el órgano de contratación.

6. En el caso de que la empresa licitadora sea una **unión temporal de empresarios**, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma.

7. Copia legítima de las Pólizas de Construcción y Responsabilidad Civil, respectivamente; así como justificante del pago actualizado de las citadas Primas, de acuerdo con lo establecido en la Carátula del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

8. En el caso de que exista tratamiento de datos de carácter personal: declaración en la que se ponga de manifiesto dónde van a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos.

Subsanación de documentación: La

modura proposatutako enpresak zuzendu ahal izango ditu eskatutako agirietan izandako akatsak edo hutsuneak adjudikazio baino lehen. Horretarako hiru (3) lan eguneko epea emango zaio. Eskatutako dokumentazioa egoki eta adierazitako epean ez betetzekotan, ulertuko da enpresa lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela. (Lizitazio-aurrekontuaren %3ko zigorra jarriko zaio, BEZ barik). Kasu horretan dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo enpresa lizitatzaileari, eskaintzen sailkapenaren arabera.

propuesta como adjudicataria podrá subsanar la falta o incompleta presentación de los documentos que le sean requeridos con carácter previo a la adjudicación del contrato. Se le concederá un plazo de tres (3) días hábiles. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento relativo a la documentación exigida, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, exigiéndosele el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, procediéndose a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Adjudikaziodun gisa egindako proposamenak ez badu betetzen eskatutako dokumentua adierazitako epean aurkezteko errekerimendua, doloa, errua edo zabarkeria dela medio, kontratatzeko debekua adierazi ahal izango da, bat etorriz SPKLren 71.2.a) artikuluan aurreikusitakoarekin. Bestalde, kontratatzeko debekua ekarriko du, bat etorriz SPKLren 71.1.e) artikuluan aurreikusiarekin, faltsutasuna egon izanak gaitasunari, ordezkaritzari eta kaudimenari buruzko erantzukizun adierazpenak egitean.

La propuesta como adjudicataria que no cumplimente el requerimiento relativo a la documentación exigida dentro del plazo señalado mediando dolo, culpa o negligencia podrá ser declarada en prohibición de contratar según lo previsto en el art. 71.2.a) LCSP. De otra parte, incurrirá en prohibición de contratar, de conformidad con lo previsto en el artículo 71.1.e) LCSP, si hubiera incurrido en falsedad al efectuar las declaraciones responsables sobre su capacidad, representación y solvencia.

8.2.5.- Adjudikatzeko epea.- Kontratazio Organoak dokumentazio jaso eta hurrengo bost laneguneta adjudikatu beharko du kontratua.

8.2.5.- Plazo para adjudicar.- El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

Adjudikazioa ez bada egiten aipatutako epeen barruan, enpresa lizitatzaileek beren proposamena erretiratzeko eskubidea izango dute.

De no producirse la adjudicación dentro de los plazos señalados, las empresas licitadoras tendrán derecho a retirar su proposición.

8.2.6.- Enpresa lizitatzaileei adjudikazioaren berri ematea eta kontratatzailearen profilean argitaratzea.- Adjudikazioa kontratazio-mahaiak erabakiko du ebazpen arrazoitu baten bidez eta enpresa lizitatzaileei jakinaraziko zaie. Simultáneamente se publicará en el perfil de contratante.

Aurkeztutako eskaintzak eta horiei buruzko balorazioaren gaineko dokumentazioa eskuragarri egongo dira modu irekian eta baliabide informatikoen bitartez. Ez da inolako murrizketarik egingo kontratuaren adjudikazioa jakinarazten den unetik aurrera.

Jakinarazpenak modu elektronikoan egingo dira.

8.2.7.-Kontratuaren formalizazioa:

Kontratua administrazio dokumentuan formalizatuko da. Dokumentu hori edozein erregistro publikotan sartzeko titulu balioduna izango da. Hala ere, kontratistak eskritura publiko bihurtzeko eskaera egin dezake, horrek sortzen dituen gastuak bere gain hartuz betiere.

Halaber, kontratua gauzatzeari dagokionez, kontratistak adjudikazioaren ebazpena sinatuz adierazi ahal izango du onartzen duela.

Kontratua formalizatzeko epea.

Enpresa lizitatzaileei egindako adjudikazio-jakinarazpena egin eta gehienez hurrengo hamabost laneguneta formalizatu beharko da kontratua.

8.2.6.- Notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras y su publicación en el perfil de contratante.- La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada y se notificará a las empresas licitadoras. Simultáneamente se publicará en el perfil de contratante.

Las ofertas presentadas y la documentación relativa a la valoración de las mismas serán accesibles de forma abierta por medios informáticos sin restricción alguna desde el momento en que se notifique la adjudicación del contrato.

La notificación se hará por medios electrónicos.

8.2.7.- Formalización del contrato:

El contrato se formalizará en documento administrativo, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Igualmente, la formalización del contrato podrá efectuarse mediante la firma de aceptación por el contratista de la resolución de adjudicación.

Plazo para la formalización del contrato:

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras.

Adjudikaziodunari leporatu ahal zaizkion arrazoiak direla medio, kontratua ez bada sinatu adierazitako epean, lizitazio oinarriaren aurrekontuaren %3 eskatuko zaio, BEZik gabe, zigor kontzeptuan. Nolanahi ere, SPKLko 71. artikuluko 2. ataleko b) letran ezarritakoa ere aplikatu ahalko da.

Kontratua ez formalizatu izanaren arrazoiak Administrazioari egotzi ahal bazaizkio, berandutze horrek sor ditzakeen kalteak ordainduko zaizkio kontratistari.

Ezin izango da kontratua exekutatzen hasi aurretik formalizatu ez bada, espedientearen izapidetzeak larrialdi izaera duenean izan ezik.

8.2.8.- Kontratua formalizatzeari buruzko publizitatea.- Kontratuaren formalizazioa kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

8.3.- Lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa itzultzea.- Adjudikaziodun suertatu ez diren enpresa lizitatzaileen dokumentazioa haien esku geratuko da dagozkien errekurtsoak jartzeko epea amaitzen denean. Nolanahi ere, adjudikazioa irmo denetik hiru hilabete igaro ondoren, Administrazioak lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa suntsitzea erabaki dezake, haiek dokumentazio horren bila joan ez badira.

9.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA.

9.1.- Kontratua bete beharra.- Kontratuaren

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2 del artículo 71 de la LCSP.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará a la contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

No podrá iniciarse la ejecución del contrato sin su previa formalización, excepto cuando la tramitación del expediente sea con carácter de emergencia.

8.2.8.- Publicidad de la formalización del contrato.- La formalización del contrato se publicará en el perfil de contratante.

8.3.- Devolución de documentación presentada por las empresas licitadoras.- La documentación de las que no hayan resultado adjudicatarias estará a su disposición una vez hayan transcurridos los plazos para la interposición de los recursos correspondientes. No obstante, transcurrido el plazo de tres meses desde la firmeza de la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por quienes hubieren licitado cuando éstos no hayan procedido a su retirada.

9.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

9.1.- Obligación de cumplir el contrato.- La

exekuzioa kontratistaren arrisku eta menturapean egingo da.

Kontratua betetzeko, hari dagozkion klausulak, administrazio klausulen pleguak eta baldintza teknikoen pleguak hartuko dira kontuan, legeetan Administrazio Publikoen alde ezarritako eskumenen kalterik gabe.

Kontratistaren ardurapekoa izango da egiten dituen lanen eta ematen dituen prestazio nahiz zerbitzuen kalitate teknikoa; baita kontratua exekutatzean izandako gabezia, akats, metodo desegoki edo gaizki amaitutako lanetatik Administrazioari edo hirugarren batzuei etor dakizkiokeen ondorioak ere.

Enpresa adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du kontratuaren emaitza zuzen erabiltzeko behar den informazio osagarria eta laguntza teknikoa emateko (dokumentuak eta era guztietako informazioa).

9.2.- Administrazioaren eskumenak.- Kontratazio-organoak eskumena dauka administrazio kontratuak interpretatu, haiek betetzeak sor ditzakeen zalantzak argitu, interes publikoa dela-eta aldatu, haien amaiera erabaki eta amaieraren ondorioak zehazteko.

Kontratazio-organoak hartzen dituen erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari eta berehala bete beharrekoak izango dira.

9.3.- Epea betetzea eta entregatzeko lekua.

ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

El contrato deberá cumplirse a tenor de sus cláusulas, los pliegos de cláusulas administrativas particulares y pliegos de prescripciones técnicas, sin perjuicio de las prerrogativas establecidas por la legislación en favor de las Administraciones Públicas.

La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

La empresa adjudicataria se compromete a facilitar la información complementaria y asistencia técnica necesaria para la perfecta utilización del resultado del contrato (documentos y todo tipo de información).

9.2.- Prerrogativas de la Administración.- El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta.

Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

9.3.- Cumplimiento del plazo y lugar de entrega.

Kontratistak kontratua bete beharra dauka kontratu-agirian ezarri den epe osoaren barruan eta hurrengo exekuziorako epe partzialak ere bete beharko ditu.

La contratista está obligada a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo en el documento contractual, así como de los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva.

Kontratistaren berandutze egoera adierazteko, Administrazio honek ez du aurretiazko intimaziorik egin beharko.

La constitución en mora de la contratista no precisará intimación previa por parte de esta Administración.

Era berean, kontratuaren helburu diren ondasunak plegu honen azalaren "O" atalean (EXEKUZIO/ENTREGA LEKUA) adierazitako lekuan entregatu beharko dira . Hala eta guztiz ere, kontratua exekutatzen ari den bitartean, Administrazioak eskubidea dauka entregatzeko beste leku bat ezartzeko, Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan betiere.

Asimismo, deberá entregar los bienes objeto del contrato en el lugar señalado en el apartado "O" (LUGAR DE EJECUCIÓN/ENTREGA) de la carátula de este pliego. No obstante, durante la ejecución del contrato, la Administración se reserva el derecho de fijar otro lugar de entrega diferente, pero siempre dentro de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

9.4.- Exekuzioaren akatsak eta berandutzea.

9.4.- Ejecución defectuosa y demora.

9.4.1.- Exekuzioaren akatsak.- Kontratuaren helburu den prestazioan akatsak izango balira, kontratua exekutatzeko konpromisoak edo baldintza bereziak beteko ez balira, Administrazioak, Plegu honen "V" atalean (BESTE ZEHAZTAPEN BATZUK) aurreikusitako zehapenak ezarri ahalko ditu.

9.4.1.- Ejecución defectuosa.- Para el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato o para el supuesto de incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución del contrato que se hubiesen establecido, la Administración podrá imponer las penalidades previstas en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula del presente Pliego.

9.4.2.- Berandutzea.- Kontratua betetzean berandutzeari dagokionez, balizko egoera bi bereizi behar dira:

9.4.2.- Demora.- Para el caso de demora en el cumplimiento han de distinguirse dos supuestos:

a) Kontratista, **berari egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla-eta**, epe osoa edo epe partzialak betetzean berandutuko balitz, eta

a) Para el caso de que la contratista, **por causas imputables a la misma,** hubiere incurrido en demora respecto del

berandutza horrek epe osoa betetzea ezinezko bihurtuko duela ikusten bada, Administrazioak bi aukera izango lituzke: kontratua amaitutzat eman edo zehapenak ezarri. Aukera batean zein bestean (epe osoa/partzialak), zehapenak egunerokoak izango dira, kontratu-prezioaren 1.000 euroko 0,60 euroko proportzioan, plegu honen azalean beste zehapenik ezarri ez bada behintzat.

cumplimiento del plazo total o plazos parciales cuando la demora en el cumplimiento de los mismos haga presumir racionalmente la imposibilidad de cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades. En cualquiera de los dos casos (total/parciales) la imposición de penalidades será diaria y en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, a no ser que se hayan establecido penalidades distintas en la carátula de este pliego.

Zehapenak ordaintzeko, kontratistari egin beharreko ordainketa osotik edo partzialetik kendutako diru-kopuruen bidez egingo da, edo bestela, kasu bakoitzean eratu den bermetik, ordaindu beharrekotik kendu ezin bada.

Las penalidades se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la contratista o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido cuando no puedan deducirse del pago.

b) Berandutzea **kontratistari egotzi ezin zaizkion** arrazoiengatik izango balitz, eta hark eskainiko balu, zehaztutako luzapen-denbora emanez, bere konpromisoak beteko dituela, Administrazioak, galdutako denbora bezainbesteko epea emango dio, kontratistak epe laburragoa eskatzen ez badu behintzat.

b) Si la demora fuese producida por motivos **no imputables a la misma** y ésta ofreciera cumplir sus compromisos dándole prórroga del tiempo que se le había señalado, se concederá por la Administración un plazo que será, por lo menos, igual al tiempo perdido, a no ser que la contratista pidiese otro menor.

9.5.- Kontratua exekutatzean hirugarrenei eragindako kalteak ordaintzea.- SPKLaren 196. artikuluan ezarritakoari jarraituko zaio.

9.5.- Indemnización de daños y perjuicios causados a terceros durante la ejecución del contrato.- Se estará a lo establecido en el artículo 196 de la LCSP.

9.6.- Kontratuaren prezioa:

9.6.- Precio del contrato:

9.6.1.- Prezio jakina.- Kontratuak prezio jakina izango du, eurotan adierazia, eta unitate-preziotan eta oroharreko zenbatekoan formulatu ahalko da. Edozein kasutan ere,

9.6.1.- Precio cierto.- El precio del contrato será cierto y expresado en euros y podrá formularse en precios unitarios y a tanto alzado. En todo caso se indicará, como

aparteko partida gisa adieraziko da BEZari dagokion zenbatekoa.

9.6.2.- Prezioaren ordainketa.- Adjudikaziodunak eskubidea du egindako prestazioa SPKLn eta kontratuan ezarritako baldintzen arabera abonatuak izateko.

Debekatuta dago ordainketa geroago egitea, kasu hauetan izan ezik: finantza-errentamendu bidez edo erosteko aukera duen errentamendu bidez ordaintzea aukeratzen denean, eta SPKLak edo beste legeren batek berariaz baimentzen duenean.

Prezioaren ordainketak esan nahi du kontratistak prezio horren abonua jasotzeko eskubidea duela eta Administrazioak hura abonatu beharra. Beraz:

a) Kontratistak **eskubidea** dauka SPKLan eta kontratuan ezarritako terminoetan emandako prestazioa **abonatu dakion**, hitzartutako prezioaren arabera.

Kontratistak eskubidea dauka, halaber, kontratuaren zenbateko osotik 100eko 20 **konturako abonutan** ordaindu dakion, kontratua exekutatzeko prestakuntza operazioen zenbateko gisa. Operazio horiek kontratuaren helburuen barruan egon behar dute eta plegu honen azaleko "V" atalean zehaztutako baldintzetan eta Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorraren (RGLCAP) 201-2 artikuluan zehaztutako baldintzetan. Gainera, ordainketa horiek aseguratu egin beharko dira, bermea emanez.

partida independiente, el importe del IVA.

9.6.2.- Pago del precio.- La adjudicataria tiene derecho al abono de la prestación realizada en los términos establecidos en la LCSP y en el contrato, con arreglo al precio convenido.

Se prohíbe el pago aplazado del precio, excepto en los supuestos en que el sistema de pago se establezca mediante la modalidad de arrendamiento financiero o de arrendamiento con opción de compra, así como en los casos en que el LCSP u otra Ley lo autorice expresamente.

El pago del precio supone un derecho de la contratista a su abono y una obligación a abonarlo por parte de la Administración. Así pues:

a) La contratista tendrá **derecho al abono** de la prestación realizada en los términos establecidos en el LCSP y en el contrato, con arreglo al precio convenido.

La contratista tendrá también derecho a percibir hasta un 20 por 100 del importe total del contrato en concepto de **abonos a cuenta** por el importe de las operaciones preparatorias de la ejecución del mismo y que estén comprendidas en el objeto del mismo, en las condiciones señaladas, en su caso, en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego, conforme a los requisitos previstos en el artículo 201-2 del RGLCAP, debiéndose asegurar los referidos pagos mediante la prestación de garantía.

Bestalde, Administrazioaren aurrean kobratzeko eskubidea duten kontratistek eskubide hori laga ahalko dute Zuzenbidearen arabera. Horretarako ezinbesteko baldintza da lagapen-akordioaren egiazko jakinarazpena egitea Administrazioari.

Por otra parte, las contratistas que tengan derecho al cobro frente a la Administración, podrán ceder el mismo conforme a Derecho, siendo requisito imprescindible la notificación fehaciente a la Administración del acuerdo de cesión.

b) Administrazioak prezioa **abonatu beharko du** SPKLaren 198. artikuluan eta parekoetan ezarritakoaren arabera. Era berean, artikulatu horretan ezarrita dago ordainketa berandutzen denerako araubide juridikoa.

b) La Administración tendrá **obligación de abonar** el precio atendiendo a lo establecido en el artículo 198 y concordantes de la LCSP. Asimismo, dicho articulado establece el régimen jurídico de la demora en el pago.

9.6.3.- Dirutan eta beste ondasun batzuetan ordaintzea.- Plegu honen azaleko "V" atalean (BESTE ZEHAZTAPEN BATZUK) hala zehaztu bada, hornitu beharreko ondasunen osoko prezioaren zati bat dirutan ordaindu ahalko da, eta beste zati bat mota bereko ondasunetan. Nolanahi ere, ordainketa horien zenbatekoa ez da prezio osoaren 100eko 50 baino gehiago izango. Era berean, pleguaren azalean dagokion atalean hala ezarrita badago, prezio osoa edo zati bat euroa ez den beste moneta batean ordaintzea aurreikusi ahalko da.

9.6.3.- Pago en metálico y en otros bienes.- Si así se ha recogido en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego, el pago del precio total de los bienes a suministrar podrá consistir parte en dinero y parte en la entrega de otros bienes de la misma clase, sin que, en ningún caso, el importe de éstos pueda superar el 50 por 100 del precio total. Asimismo, y si en el apartado indicado de la carátula se establece, podrá preverse que la totalidad o parte del precio sea satisfecho en moneda distinta del euro.

9.6.4.- Ordaintzeko modua.- Osorik edo zatika egin ahalko da, konturako abonu bidez, edota, segidako traktua duten kontratuak badira, hitzartutako mugaegun bakoitzean ordainduz.

9.6.4.- Forma de pago.- Podrá hacerse de manera total o parcial, mediante abonos a cuenta o, en el caso de contratos de tracto sucesivo, mediante pago en cada uno de los vencimientos que se hubiesen estipulado.

Egindako lanen zenbatekoa zerbitzuko Zuzendariaren onespenez eta SPKLaren 198artikuluan aurreikusitakoaren arabera egiaztatuko da.

El importe de los trabajos realizados se acreditará mediante el visto bueno del Director/a del servicio y conforme a lo previsto en el artículo 198 de la LCSP.

Kontratistak, kontratuko epean edo epeetan lanak burutzeko behar den denbora baino

La contratista podrá desarrollar los trabajos con mayor celeridad que la necesaria para

azkarrago egin ahalko ditu lanak Hala ere, exekutatu den kontratuaren zenbatekoa edozein dela ere, urte bakoitzean ez du jasoko dagokion urtekoan esleitutako kopurua baino gehiago.

ejecutar los trabajos en el plazo o plazos contractuales. Sin embargo, no tendrá derecho a percibir en cada año, cualquiera que sea el importe de lo ejecutado o de las certificaciones expedidas, mayor cantidad que la consignada en la anualidad correspondiente.

Hala ere, Administrazioak onartutako urtekoak doitzeko eskumena dauka, kontratuaren exekuzio erritmora egokitu ahal izateko.

Sin embargo, la Administración tiene la facultad de reajustar las anualidades aprobadas, para adecuarlas al ritmo de la ejecución de contrato.

Faktura elektronikoak sortzeko eta bidaltzeko, Ef4ktur aplikazioa deskarga daiteke, doan: https://efaktur.ctb.eus/efaktur/empresas/linkEf4ctur.action .

Para la generación y envío de facturas electrónicas podrá descargar de manera gratuita la aplicación Ef4ktur https://efaktur.ctb.eus/efaktur/empresas/linkEf4ctur.action .

Faktura elektronikoen Sarrera Puntu Nagusiaren bidez bidaltzen diren faktura elektronikoek formatu egituratu bat izateaz gain, sinadura elektronikoa ere izan beharko dute. Nahitaezkoa da onartutako ziurtagiri bat izatea. Faktura elektronikoaren formatua FACTURA plataformak (3.2 eta 3.2.1 bertsioak) onartutakoa da. Formatu horri buruzko informazio gehiago eskuratzeko sartu hemen: www.facturae.es

Las facturas electrónicas que se remitan a través del Punto General de Entrada de facturas electrónicas deberán tener un formato estructurado y estar firmadas electrónicamente, siendo obligatorio disponer de un certificado reconocido. El formato de factura electrónica admitido por la plataforma FACTURAE versión 3.2 y versión 3.2.1; para obtener más información sobre dicho formato consulte la dirección www.facturae.es

9.6.5.- Urtekoak.- Exekutatu den kontratuaren zenbatekoa edozein dela ere, urte bakoitzean ez du jasoko dagokion urtekoan esleitutako kopurua baino gehiago. Hala ere, Administrazioak onartutako urtekoak doitzeko eskumena dauka, kontratuaren exekuzio erritmora egokitu ahal izateko.

9.6.5.- Anualidades.- Cualquiera que sea el importe del contrato ejecutado, la contratista no tendrá derecho a percibir en cada año una cantidad mayor que la que consignada en la anualidad correspondiente. Sin embargo, la Administración tiene la facultad de reajustar las anualidades aprobadas, para adecuarlas al ritmo de la ejecución del contrato.

9.6.6.- Errentamendu kontratuko mantentze kanona.- Errentamendu kontratuan,

9.6.6.- Canon de mantenimiento en el contrato de arrendamiento.- En el contrato

errentatzaile edo enpresaburuak bere gain hartuko du kontratuaren helburua mantendu beharra, hark indarrean dirauen bitartean. Administrazioak, hala badagokio, mantentze-kanon gisa ordaindu beharreko kopuruak errentamendu prezioa osatzen dutenetatik aparte finkatuko dira.

de arrendamiento, la arrendadora o empresaria asumirá durante el plazo de vigencia del contrato la obligación del mantenimiento del objeto del mismo. Las cantidades que, en su caso, deba satisfacer la Administración en concepto de canon de mantenimiento se fijarán separadamente de las constitutivas del precio de arriendo.

9.6.7.- Prezioak berrikustea.- SPKLaren 103 eta ondorengo artikuluetan ezarritakoaren arabera kontratu honetan ez dago preziorik berrikusketarik,

9.6.7.- Revisión de precios.- De acuerdo con lo establecido en el artículo 103 y siguientes de la LCSP no cabe la revisión de precios en este contrato.

9.7.- Kontratua aldatzea.

9.7.- Modificación del contrato.

Kontratu administratiboak bakarrik aldatu ahal izango dira interes publikoak eraginda, SPKLaren 191 eta ondorengo artikuluan xedatutako prozedurari jarraituz eta 203 eta ondorengo artikuluetan legearen aurreikusitako kasuetan eta eran. Kasu horietan, kontratazio organoak erabakitako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistentzat.

Los contratos administrativos solo podrán ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en el artículo 203 y siguientes de la LCSP, y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 de la misma. En estos casos, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para las contratistas.

Kontratuaren aldaketak, plegu honen 8.2.7. klausulak xedatutakoaren arabera formalizatu beharko dira.

Las modificaciones del contrato deberán formalizarse conforme a lo dispuesto en la cláusula 8.2.7. de este pliego.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 309.1 artikuluaren 2. paragrafoan ezarritakoarekin bat etorriz, prezioa gauzatze-unitateen bidez ezartzen denean, ez da aldaketatzat hartuko kontratuan aurreikusitako unitateen kopurutik egiaz gauzatutakoen kopuruan bakarrik gertatzen den aldaketa, prestazioa modu egokian ematen den bitartean gertatutakoa betiere; halakoak likidazioan jaso ahalko dira, kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorako gastu-igoera sortzen

De acuerdo con lo establecido en el art. 309. 1 párrafo 2º de la LCSP en los casos en que la determinación del precio se realice mediante unidades de ejecución, no tendrán la consideración de modificaciones, la variación que durante la correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un

ez badute.

9.8.- Kontratua etetea.- Administrazioak kontratua etetea erabakiko balu edo etendura SPKLaren 208. artikuluan xedatutakoa aplikatuz gertatuko balitz, akta jaso eta bertan zehaztu beharko da zeintzuk izan diren horretarako arrazoiak, eta kontratuaren exekuzioa zer egoeratan dagoen.

9.9.- Kontratistak duen betebeharra.

9.9.1.- Kontratistak materialak gordetzeko duen betebeharra.- Administrazioak, osorik edo partzialki, material jakin batzuk jarriko balitu, adjudikaziodunaren zaintzapean gordeta daudela ulertuko da eta gorde eta itzuli egin beharko ditu. Material horiek gordetzeari edo galtzeari dagokionez, Kode Zibilean, Merkataritzako Kodean eta Zigor Kodean xedatutakoari jarraituko zaio.

9.9.2.- Lan, gizarte eta ingurumen betebeharrak eta datu pertsonalen babesari buruzko betebeharrak

Kontratuak lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasun arloetan aplikagarriak diren eta indarrean dauden arauzko xedapenak eta xedapen konbentzionalak bete behar ditu.

Adjudikatutako lanerako langileak erabiltzen dituen kontratistak lan, Gizarte Segurantza, desgaituen gizarteratze eta lan-arriskuen prebentzioaren arloetan indarrean dagoen araudia zehazki bete behar du, lan-arriskuen prebentzioari dagokionez, enpresa azpikontratistek -hala badagokie- bere

incremento del gasto superior al 10 por ciento del precio del contrato.

9.8.- Suspensión del contrato.- Si la Administración acordase la suspensión del contrato o aquélla tuviere lugar por la aplicación de lo dispuesto en el artículo 208 de la LCSP, se levantará un acta en la que se consignarán las circunstancias que la han motivado y la situación de hecho en la ejecución de aquél.

9.9.- Obligación de la contratista.

9.9.1.- Obligación de la contratista de guarda de materiales.- Si la administración aportare total o parcialmente determinados materiales, se considerarán éstos depositados bajo la custodia de la adjudicataria estando obligada a guardarlos y restituirlos. Y en cuanto a la guarda y pérdida de esos bienes se estará a lo dispuesto en el Código Civil, Código de Comercio y Código Penal.

9.9.2.- Obligaciones laborales, sociales y medioambientales y de protección de datos de carácter personal

El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

La contratista respecto al personal que emplee en la realización del trabajo adjudicado, está obligada al exacto cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de Seguridad Social, de integración social de personas discapacitadas y de prevención de riesgos laborales y, con

langileek lan arloko indarreko legedia betetzeko konpromisoa hartu beharko dute. Kontratistek bere enpresan egiten den nahiz azpikontratatzen dituen enpresek -hala badagokie- egiten duten lana baldintza duinetan egin beharko da, eta langileei dagokien sektoreko hitzarmena aplikatuko zaie, bereziki langileen subrogazioari dagokiona.

respecto a estas últimas, de formación social, comprometiéndose a que por parte de las empresas subcontratistas -en su caso- se cumpla la legislación vigente en materia laboral con respecto a sus personas trabajadoras. La contratista estará obligada a que el trabajo, tanto en su empresa como con las empresas que subcontrate -en su caso- se desempeñe en condiciones dignas, siéndoles de aplicación a las personas trabajadoras el convenio del sector del que forman parte, especialmente en cuanto a la subrogación del personal se refiere.

Gauzatzeko baldintza berezitzat hartzen dira honako hauek:

Se consideran condiciones especiales de ejecución:

1.- Arautegia betetzea.- Kontratistak Europar Batasunaren Zuzenbidean, zuzenbide nazionalean, hitzarmen kolektiboetan edo Estatuarekin lotuta dauden ingurumen, gizarte eta lan arloko nazioarteko zuzenbideko xedapenek ezarritako ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikagarriak diren betebeharrak beteko ditu kontratua gauzatzean. Halaber, eskaintza egitean dagokion erantzukizunpeko adierazpena egingo du arautegi hori aplikatzeko, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN 2. ERANSKINEAN ezarritakoaren arabera.

1.- Cumplimiento de la normativa.- La contratista, en ejecución del contrato, cumplirá las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral establecidas en el Derecho de la Unión Europea, el Derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de Derecho internacional medioambiental, social y laboral que vinculen al Estado. Asimismo, realizará la pertinente declaración responsable de aplicación de dicha normativa a la hora de elaborar la oferta, según el tenor al respecto referido en el ANEXO 2, de DECLARACIÓN RESPONSABLE.

2.- Oinarrizko lan-eskubideak errespetatzeko betebeharra eta LANEren funtsezko hitzarmenak betetzea.- Kontratistak bere gain hartzen du produkzio-kate osoan oinarrizko lan-eskubideak errespetatzeko eta Lanaren Nazioarteko Erakundearen funtsezko konbentzioak betetzeko betebeharra, bereziki hauek, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN 2. ERANSKINEAN

2.- Obligación de respetar los derechos laborales básicos y cumplimiento de las convenciones fundamentales de la OIT.- La contratista asume la obligación de respetar los derechos laborales básicos a lo largo de toda la cadena de producción y el cumplimiento de las convenciones fundamentales de la Organización Internacional de Trabajo, y en especial las

aipatutakoa.

- 29. eta 105. konbentzioak, bortxazko lana kentzeari buruzkoak.
- 87. eta 98. konbentzioak, sindikatu-askatasunari, elkartzeari eta negoziazio kolektiboari buruzkoak.
- 100. konbentzioa, gizonezko eta emakumezko eskulanaren arteko ordainsari-berdintasunari buruzkoa, balio bereko lana lortzeko.
- 111. konbentzioa, enplegua lortzean dagoen bazterkeriaren kontra egiteari eta arraza, kolore, sexu, erlijio, iritzi publiko, ateratze nazional edo gizarte-jatorriagatiko lan-baldintzei buruzkoa.
- 138. konbentzioa, haurren esplotazioa eta lana indargabetzeari buruzkoa.
- 182. konbentzioa, haurren lan egiteko modurik txarrenak debekatzeari eta horiek kentzeko berehalako jarduerari buruzkoa.

3.- Desgaitasuna duten pertsonak erabiltzeko legezko betebeharra.- Kontratistak, kontratua indarrean dagoen bitartean, bere langileen % 2k gutxienez desgaitasuna izateko betebeharra izango du, 50 langile edo gehiago baditu, desgaituen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 42. artikuluaren arabera, azaroaren 29ko

siguientes, según el tenor al respecto referido en el ANEXO 2, de DECLARACIÓN RESPONSABLE

- Las Convenciones 29 y 105, relativas a la supresión del trabajo forzado.
- Las Convenciones 87 y 98, relativas a la libertad sindical, de asociación y negociación colectiva.
- La Convención 100, relativa a la igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor.
- La Convención 111, contra la discriminación en el acceso a empleo y las condiciones laborales por razones de raza, color, sexo, religión, opinión pública, extracción nacional u origen social.
- La Convención 138, relativa a la abolición de la explotación y el trabajo infantil.
- La Convención 182, relativa a la prohibición de las peores formas de trabajo infantil y de la acción inmediata para su eliminación.

3.- Obligación legal de emplear personas con discapacidad.- La contratista, y durante la vigencia del mismo, asume la obligación de tener empleadas personas trabajadoras con discapacidad en un 2 por 100, al menos, de la plantilla de la empresa, si ésta alcanzara un número de 50 o más trabajadores, de conformidad con el artículo 42 del el texto refundido de la Ley General de

1/2013 Legegintzako errege Dekretuak onartutakoa, edo apirilaren 8ko 364/2005 Errege Dekretuan ezarritako neurriak hartu beharko ditu. Halaber, kontratua egiten duen pertsonaren aurrean aipatutako betebeharra betetzen duela egiaztatu beharko du, hark eskatzen dionean, kontratua indarrean dagoen edozein unetan, edo azken faktura bidali aurretik (2. ERANSKINA, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA).

derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, o la de adoptar las medidas alternativas establecidas en el Real Decreto 364/2005 de 8 de abril. Asimismo, se compromete a acreditar el cumplimiento de la referida obligación ante la persona responsable del contrato, cuando ésta se lo requiera, en cualquier momento durante la vigencia del contrato o, en todo caso, antes de la remisión de la última factura (ANEXO 2, de DECLARACIÓN RESPONSABLE).

4.- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko betebeharra.- Kontratistak, kontratua indarrean dagoen bitartean, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko betebeharra bere gain hartzen du, Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko otsailaren 8ko 472005 Legean ezarritakoaren arabera. Halaber, Berdintasun plan ezarri duela egiaztatzeko konpromisoa hartzen du, legez betebehar hori badu (250 langile baino gehiago). Kontratua egiten duen pertsonaren aurrean aipatutako betebeharra betetzen duela egiaztatu beharko du, hark eskatzen dionean, kontratua indarrean dagoen edozein unetan, edo azken faktura bidali aurretik (2. ERANSKINA, ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA).

4.- Obligación legal de promover la igualdad de mujeres y hombres.- La contratista, y durante la vigencia del contrato, asume la obligación de promover la igualdad de mujeres y hombres, conforme a lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, de Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco. Asimismo, se compromete a acreditar la disposición de un Plan de Igualdad, si tuviere la obligación legal (más de 250 trabajadores/as) o convencional de tenerlo, lo cual acreditará ante la persona responsable del contrato, cuando ésta se lo requiera, en cualquier momento durante la vigencia del contrato o, en todo caso, antes de la remisión de la última factura (ANEXO 2, de DECLARACIÓN RESPONSABLE).

5.- Estereotipo sexistak saihesteko betebeharra.- Kontratua gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi eta material guztietan, enpresa edo erakunde adjudikaziodunak, eta azpikontratistak, hala badagokio, ezin izango du hizkera sexistarik erabili, emakumeak baztertzeko edozein irudi

5.- Obligación de evitar estereotipos sexistas.- En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, la empresa o entidad adjudicataria, así como la subcontratista en su caso, deberá emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier

edo estereotipo sexistak saihestu beharko ditu, eta berdintasun-balioak, kopuru orekatua, aniztasuna, erantzukizunen partekatzea, rol eta genero-nortasunen aniztasuna sustatu beharko ditu.

Horri buruzko dokumentazio guztia aztertu beharko du kontratazio-organoak izendatutako kontratuaren arduradunak, erabili eta zabaldu aurretik.

6.- Datu pertsonalen babesa. Bizkaiko Garraio Partzuergoak kontratua egikaritzeko kontratistari datuak laga behar badizkio, egikaritzeko baldintza berezitzat hartuko da kontratistak estatuko eta Europar Batasuneko datuen babesari buruzko araudia bete behar izatea, eta kontratistari ohartaraziko zaio betebehar hori kontratuko funtsezko betebeharra dela 211. artikuluaren 1. apartatuko f) letran xedatutakoarekin bat etorriz.

9.9.2. atalean aipatutako baldintza bereziak betetzearen jarraipena.

Bizkaiko Garraio Partzuergoaren aldetik.- Kontratuaz arduratzen den pertsonak gauzatze-baldintza berezi horiek betetzen diren aztertuko du eta kontratua indarrean dagoen edozein unetan, kontratua betetzen dela kontrolatzeko eta ebaluatzeko egokitzat jotzen duen edozein dokumentazio eskatu ahalko dio kontratistari. Halaber, aldizka, jarraipena egiteko bilerak egitea edo ebaluazio-txostenak eskatu ahalko ditu. Bestalde, kontratuaz arduratzen den pertsonak kontratuan ezarritako betebeharrak ez badira betetzen, horren berri

imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Toda la documentación referida deberá ser examinada por el responsable del contrato designado por el órgano de contratación, previo a su uso y difusión.

6.- Protección de datos de carácter personal. En los contratos cuya ejecución implique la cesión de datos por el Consorcio de Transportes de Bizkaia al contratista constituye condición especial de ejecución la obligación del contratista de someterse a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, advirtiéndose además al contratista de que esta obligación tiene el carácter de obligación contractual esencial de conformidad con lo dispuesto en la letra f) del apartado 1 del artículo 211.

Seguimiento del cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución relacionadas en el apartado 9.9.2.

Por parte del Consorcio de Transportes de Bizkaia.- La persona responsable del contrato realizará el seguimiento del cumplimiento de dichas condiciones especiales de ejecución y podrá recabar de la contratista, en cualquier momento durante la ejecución del contrato, la documentación correspondiente o cualquier otra que estime pertinente para ejercer sus facultades de control y evaluación del cumplimiento del contrato, así como solicitar la celebración de reuniones de seguimiento o informes periódicos de evaluación. Asimismo, la persona

emango dio kontratazio-organoari, eta hala badagokio, zehapenak ezartzeko prozedura hastea edo kontratua indargabetzea proposatuko du.

responsable del contrato informará al órgano de contratación sobre los posibles incumplimientos de las obligaciones previstas en el contrato, y, en su caso, propondrá el inicio del procedimiento de imposición de penalidades o de resolución del contrato.

Kontratistaren aldetik. Kontratistak bere gain hartzen du kontratuaz arduratzen den pertsonak eskatu ahal dizkion informazioa eta dokumentazioa eman beharko diola, 9.9.2. atalean aipatutako baldintza bereziak betetzen direla egiaztatzeko.

Por parte de la contratista. La contratista asume la obligación de tener a disposición de la persona responsable del contrato y facilitar la información y documentación requerida por ella para acreditar el cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución relacionadas en el apartado 9.9.2.

9.9.2. atalean aipatutako baldintza bereziak ez betetzeren ondorioak.

Consecuencias ante el incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución señaladas en el apartado 9.9.2.

Kontratazio-organoak zehapenak ezarri ahal dizkio enpresa kontratistari baldintza berezi horiek ez betetzeagatik. Zehapenaren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 4 artekoa izango da, kontratazio-organoak, kontratuaren arduradunak proposatuta, ez-betetzea larria edo larria dela uste badu izan ezik. Kasu horretan, lehen kasuan, % 7ra heldu ahalko da, % 10 arte bigarren kasuan. Berriro gertatzen bada ez-betetzea, larritasuna baloratzeko kontuan hartuko da.

El órgano de contratación podrá imponer penalidades a la empresa contratista por incumplir dichas condiciones especiales de ejecución. La cuantía de la penalidad será hasta un 4 % del precio del contrato salvo que motivadamente el órgano de contratación, a propuesta del responsable de contrato, estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 7%, en el primer caso, y hasta un 10% en el segundo. La reiteración en el incumplimiento se tendrá en cuenta para valorar la gravedad.

Zehapenak ordainketa oso edo partzial gisa kontratistari ordaindu behar zaizkion kopurutik kenduz egingo dira, edo, hala badagokio, eta ordainketatik ezin badira kendu, eman duen bermetik.

Las penalidades se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la contratista o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido cuando no puedan deducirse del pago.

9.9.3.- Datu pertsonalak isilean gordetzeko

9.9.3.- Obligación de guardar sigilo y de

eta babesteko betebeharra.- Adjudikaziodunak isilean gorde beharko ditu publikoak edo ezagunak ez diren baina kontratuarekin zerikusia duten datuak edo aurrekariak; baita kontratua egitearen ondorioz ezagutzen dituenak ere.

Datu pertsonalak erabiltzen badira kontratatutako lana betetzeko, enpresa adjudikaziodunak honako hauetan ezarritako betekizunak bete beharko ditu: 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena,, Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa; Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa (2018ko abenduaren 6ko BOE), eta garatzen duen Erregelamendua (1720/2007 Errege Dekretua, abenduaren 21a).

Kontratua indargabetuko da adjudikaziodunak edo bere langileek datuak isilean gordetzeko betebeharra hausten badute, edo datu pertsonalei buruzko araudia ez badute betetzen.

9.9.4.- Lan-arriskuen prebentzioaren inguruko betebeharrak.- Adjudikatutako lana egiteko langileak erabiltzen dituen kontratistak, lan-arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dagoen araudia bete beharko du, eta enpresa azpikontratistek -hala badagokio- lan-arriskuen prebentzioari buruz indarrean dagoen legedia betetzeko konpromisoa hartuko du.

protección de datos de carácter personal.- La adjudicataria deberá guardar sigilo respecto a datos o antecedentes que, no siendo públicos o notorios, estén relacionados con el objeto del contrato, y de los que tenga conocimiento con ocasión del mismo.

Si como consecuencia de la ejecución del trabajo contratado se utilizaran datos de carácter personal, la empresa adjudicataria se obliga a cumplir con las exigencias establecidas en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y la libre circulación de estos datos, la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales («B.O.E.» 6 diciembre) el 7 de diciembre de 2018, y en el Reglamento que la desarrolla (R.D. 1720/2007, de 21 de diciembre).

Son causas de resolución del contrato la vulneración del deber de secreto por la adjudicataria o su personal, así como el incumplimiento de la normativa sobre protección de datos de carácter personal.

9.9.4.- Obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales.- El contratista respecto al personal que emplee en la realización del trabajo adjudicado, está obligado al estricto cumplimiento de la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales comprometiéndose a que por parte de las empresas subcontratistas-en su caso- se cumpla la legislación vigente relativa a prevención de riesgos laborales.

Enpresa kontratistak bereziki:

1.- Nahitaezkoak edo beharrezkoak diren beste segurtasun eta osasun neurri hartuko ditu, langileen bizitzan, osotasunean eta osasunean eragin ditzaketen arriskuak prebenitzeko. Horrez gain, indarreko arautegiak ezarritako lan-arriskuen prebentzioaren arloko betebeharrak beteko ditu, eta kontratatutako jarduera hasi aurretik, betebehar hauek betetzen dituela egiaztatu beharko du, Plegu honekin batera dagoen **Lan-arriskuen Prebentzioko ERANSKINA** aurkeztuz Kontratazio Zerbitzuari:

a) Indarreko legediarekin bat datorren prebentziozko antolaketa bat ezartzea.

b) Lan-arriskuen prebentzioa enpresaren kudeaketa-sistema orokorraren barruan sartzea, laneko arriskuen prebentzio-plan bat aplikatuz, urtarrilaren 17ko 39/1997 EDk onartutako Prebentzio Zerbitzuen Araudiko 2. artikuluaren arabera.

c) Kontratatutako jarduerari dagokion prebentzio-jardueraren arriskuen eta plangintzaren ebaluazioa.

d) Ezarritako segurtasun-neurriak betetzeko kontrola ziurtatzea, eta hala badagokio, Langileen Estatutuan eta Hitzarmen Kolektiboan -besteak beste- ezarritako diziplina-neurriak hartzea, langile guztien segurtasuna bermatzeko.

En particular la empresa contratista:

1.- Adoptará cuantas medidas de seguridad y salud en el trabajo fueran obligatorias o necesarias en orden a la más perfecta prevención de los riesgos que puedan afectar a la vida, la integridad y la salud de las personas trabajadoras. Cumplirá así mismo las obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales establecidas por la normativa vigente y antes del inicio de la actividad contratada deberá certificar el cumplimiento de las siguientes obligaciones mediante la aportación al Consorcio del **ANEXO de Prevención de Riesgos Laborales** que acompaña al presente Pliego:

a) Haber adoptado una modalidad de organización preventiva acorde con la legislación vigente.

b) Integrar la prevención de riesgos laborales en el sistema general de gestión de la empresa mediante la implantación y aplicación de un plan de prevención de riesgos laborales según el artículo 2 del Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por el RD 39/1997 de 17 de enero.

c) La evaluación de riesgos y planificación de la actividad preventiva correspondiente a la actividad contratada.

d) Asegurar el control del cumplimiento de las medidas de seguridad establecidas procediendo en su caso a la adopción de medidas disciplinarias previstas en el Estatuto de los Trabajadores y Convenio Colectivo –entre otros- para garantizar la

seguridad de todas las personas trabajadoras.

e) Arriskuen ebaluazioa dela eta, prebentzio-baliabide bat egotea eskatzen duten lan edo/eta jardueren zerrenda bat izatea.

e) Disponer de una relación tareas y/o actividades que por la evaluación de sus riesgos exigen la presencia de un recurso preventivo.

f) Kontratua gauzatzen duten pertsona orok, enpresarenak nahiz kanpokoak, berariazko arriskuei, babes-neurriei eta premiazko neurriei buruzko informazioa jasotzea beste enpresaren eskutik lanean hasten direnean, eta bere jardueran eragiten duten arriskuei buruzko beharrezko prestakuntza jasotzea (31/1995 Legearen 18. eta 19. artikuluak eta 32/2006 Legea eta 1109/2007 Errege Dekretua), Prebentzio Planaren prozedurak ezarritakoaren arabera. Bereziki, NBEen erabilerari buruzko prestakuntza egokia ematea.

f) Que todo el personal que intervenga en la ejecución del contrato, tanto propio como ajeno, haya recibido de su empresa en el momento de incorporación una información de riesgos específicos, medidas de protección y medidas de emergencia, así como, que haya recibido la formación necesaria sobre los riesgos que afectan a su actividad (artículos 18 y 19 de la Ley 31/1995 y Ley 32/2006 y Real Decreto 1109/2007), de acuerdo con el procedimiento del Plan de Prevención. En particular, que se haya dado la formación pertinente sobre el uso de EPIs.

g) Hala badagokio, beharrezkoak diren norbera babesteko ekipamenduak entregatu izanaren egiaztagiria.

g) Disponer de Justificante de la entrega de equipos de protección individual, que en su caso, fueran necesarios.

h) Bizkaiko Garraio Partzuergoari enpresa azpikontratisten eta zerbitzuan parte hartuko duten langile autonomoen zerrenda, jardueraren hasiera eta amaiera data, azpikontratatutako jarduera eta lanak egingo dituzten langileak adieraziz.

h) Presentar al Consorcio de Transportes de Bizkaia la relación de empresas subcontratistas y personas trabajadoras autónomas que vayan a participar en el servicio con indicación de la fecha de inicio y finalización de la actividad, actividad subcontratada y personal que realizará las tareas.

2.- Enpresak kontratuaren zati bat azpikontratatuko balu, enpresa nagusiari eskatzen zaion dokumentazio bera eskatu beharko dio azpikontratatutako enpresari, eta horren kopia bat entregatu beharko dio Bizkaiko Garraio Partzuergoari.

2.- Si la empresa subcontratara parte de la ejecución del contrato, deberá exigir a las subcontratas la misma documentación que se requiere a la principal y entregar una copia al Consorcio de Transportes de Bizkaia.

3.- Bizkaiko Garraio Partzuergoak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartuko ditu enpresa kontratistak lan-arriskuen prebentzioaren arloko baldintzak betetzen dituela egiaztatzeko.

3.- El Consorcio de Transportes de Bizkaia adoptará las medidas que considere necesarias para comprobar el cumplimiento de los requisitos en materia de prevención de riesgos laborales por parte de la empresa contratista.

4.- Kontratistak klausula honetan ezarritako betebeharrak ez baditu betetzen, Bizkaiko Garraio Partzuergoak beharrezko neurriak hartzea eskatu ahalko du adierazitako betebehar guztiak betetzen direla bermatzeko, eta araudian ezartzen diren egintza guztiak baliatuko ditu.

4.- En caso de incumplimiento del contratista de las obligaciones previstas en la presente cláusula, el Consorcio de Transportes de Bizkaia podrá reclamar la adopción de las medidas necesarias para garantizar la total observancia de las obligaciones señaladas y ejercitar todas las acciones previstas en la normativa.

Klausula honetan ezarritako betebeharrak ez badira betetzen, kontratua indargabetu ahalko da.

El incumplimiento de las obligaciones previstas en la presente cláusula podrá ser causa de resolución del contrato.

9.9.5.- Laneko arriskuen prebentzioaren arloan gauzatzeko baldintza bereziak

9.9.5.- Condiciones especiales de ejecución en materia de prevención de riesgos laborales

- Enpresa kontratistak, prebentzio-planari jarraituz, zuzendaritzako eginkizunak dituzten eta bere jarduera eta erabakien barruan lan-arriskuen prebentzioa sartzeko beharrezkoa den prestakuntza jaso duten langileak izan beharko ditu.

- La empresa contratista deberá disponer de personas que, conforme al plan de prevención, ejerzan funciones de dirección y hayan recibido la formación necesaria para integrar la prevención de riesgos laborales en el conjunto de sus actividades y decisiones.

- Enpresa kontratistak enpresako segurtasun- eta osasun-arduradun bat izendatuko du. Prebentzioaren inguruko prestakuntza izan beharko du eta lan-arriskuak prebenitzeko Plana kudeatu beharko du.

- La empresa contratista nombrará una persona responsable de seguridad y salud perteneciente a la empresa, que tenga formación especializada en prevención y que gestione el Plan de prevención de riesgos laborales.

- Aldizkako ikuskapen-prestazio bat izatea zerbitzuak ematean, segurtasunerako eta lan-osasunerako arrisku berezia badu,

- Disponer de un procedimiento de inspecciones periódicas en la prestación de servicios cuya ejecución pueda generar

prebentziozko antolaketaren bidez, Prebentzio Planaren egiaztatzeko prozeduran ezarritako jarraibideen arabera. Prozedura horretan, Arriskuen Ebaluazioan ezarritako babes kolektiboko neurriak egiaztatu beharko dira aldizka; baita NBEen erabilera eraginkorra ere.

especial riesgo para la seguridad y salud laboral, a través de su organización preventiva siguiendo las pautas establecidas en el procedimiento de comprobación específico del Plan de Prevención. En dicho procedimiento deberá incluirse la comprobación periódica de las medidas de protección colectiva previstas en la Evaluación de Riesgos, así como el uso efectivo de los EPIs.

- Enpresa adjudikaziodunak Segurtasun eta Osasun Koordinazio bilera bat egin beharko du, gutxienez, sei hilez behin, eta horren akta ere egin beharko du. Enpresa adjudikazioduna berari, kontratuaz arduratzen den Bizkaiko Garraio Partzuergoaren Zerbitzuari eta, egongo balira, enpresa kontratistei deitu die bilera horretara.

- La empresa adjudicataria será responsable de convocar una reunión de Coordinación de Seguridad y Salud con una periodicidad mínima semestral de la cual deberá levantar acta. A dicha reunión serán convocados la propia empresa adjudicataria, el Servicio del Consorcio de Transportes de Bizkaia responsable del contrato y las empresas subcontratistas, si se diera el caso.

- Kontratua gauzatzean langile etorkinak kontratatzen badira, komunikazio eraginkorra izateko prozedurak ezarriko ditu, prebentzio-sistema egokia bermatzeko.

- Cuando en la ejecución del contrato se incorporen personas trabajadoras inmigrantes, proveer procedimientos que permitan una comunicación eficaz para garantizar un sistema de prevención adecuado.

9.10.- Enpresa adjudikaziodunaren ondorengotzea kontratuaren exekuzio aldian.- Sozietate kontratatzaileak parte hartzen duen enpresa- elkarteetan, kontratuak indarrean jarraituko du entitate bereganatzailearekin edo elkarketatik sortutakoarekin, eta subrogatuta geratuko da hartatik eratortzen diren eskubide eta betebehar guztietan. Era berean, enpresa edo haien jardueren zatitze, ekarpen edo eskualdatze kasuetan, kontratuak bere hartan jarraituko du bategitetik sortutako entitatearekin edo onuradunarekin; eta

9.10.- Sucesión de la empresa adjudicataria durante la ejecución del contrato.- En los casos de fusión de empresas en los que participe la sociedad contratista, continuará el contrato vigente con la entidad absorbente o con la resultante de la fusión, que quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones dimanantes del mismo. Igualmente, en los supuestos de escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas, continuará el contrato con la entidad a la que se atribuya el contrato, que quedará

subrogatuta geratuko hartatik eratortzen diren eskubide eta betebehar guztietan, betiere, adjudikazioa erabaki zenean eskatutako kaudimena baldin badu. Halaber, subrogazioa gertatuko da aipatutako operazioen sozietate onuradunak, eta ondarea, enpresa edo banatutako adarren jatorria den sozietatea baldin eta bizirik irauten badu, baldintza honekin: kontratuaren exekuzioarekin erantzunkizun solidarioa hartzea. Subrograzioa ezinezkoa balitz, kontratua hartzen duen enpresak beharrezko kaudimen baldintzak ez izateagatik, kontratua moztu egingo da, eta hori adjudikazio-hartzailearen erruz gertatu dela ulertuko da ondorio guztietarako.

subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, siempre que tenga la solvencia exigida al acordarse la adjudicación o que las diversas sociedades beneficiarias de las mencionadas operaciones y, en caso de subsistir, la sociedad de la que provengan el patrimonio, empresas o ramas segregadas, se responsabilicen solidariamente con aquélla de la ejecución del contrato. Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias se resolverá el contrato, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa de la adjudicataria.

9.11.- Enpresa kontratista adjudikaziodunaren langile lan-kontratudunei buruzko arau bereziak:

1.- Kontratu hau burutzen jardungo duten langileei dagokienez, enpresa kontratista adjudikaziodunaren betebeharra izango da edozein enpresabururi dagokion zuzendaritza-ahalmena egiaz, eraginkortasunez eta etenik gabe egikaritzea. Bereziki, soldatak negoziatu eta ordainduko ditu, baimenak, lizentziak eta oporrak emango ditu, ordezpenak antolatuko ditu, laneko arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak beteko ditu, diziplina zehapenak ezarriko ditu -bidezkoa denean-, Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak beteko ditu, kotizazio eta prestazioen ordainketa barne, eta langilearen eta enplegatzailearen arteko kontratuzko loturaren ondoriozko beste eskubide eta betebehar guztiak izango ditu.

9.11. Reglas especiales respecto del personal laboral de la empresa contratista-adjudicataria:

1.- En relación con los trabajadores y las trabajadoras destinados/as a la ejecución de este contrato, la empresa contratista-adjudicataria asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo/a empresario/a. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición -cuando proceda- de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado/a y empleador/a.

2.- Enpresa kontratista adjudikaziodunaren

2.- La empresa contratista-adjudicataria

betebeharra izango da kontratua bere egoitza edo instalazioetan burutzea, baina, salbuespenez, bere zerbitzuak Administrazioaren egoitzetan emateko baimena eman ahalko zaio. Hala izanez gero, enpresa kontratista adjudikaziodunaren langileek lanerako hartzen dituzten tokiak, ahal dela, langile publikoen lantokietatik bereiz egongo dira. Halaber enpresa kontratista adjudikaziodunari dagokio betebehar hori bete dadin arduratzea.

3.- Enpresa kontratista adjudikaziodunak bere plantillako koordinatzaile tekniko edo arduradun bat, gutxienez, izendatu beharko du, eginbehar hauek izango dituena, besteak beste:

a) Enpresa kontratista adjudikaziodunaren langileek kontratuaren burutzapena dela-eta enpresa kontratatzaileari egin beharreko jakinarazpen guztiak jaso eta enpresa kontratatzaileari helaraztea.

b) Enpresa kontratista adjudikaziodunaren lan arauak, batez ere langileak lantokira agertzearen eta oporrak hartzearen ingurukoak, betetzen ote diren kontrolatzea, kontrataturiko zerbitzua behar bezala egin dadin.

9.12.- Gardentasuna.- Bizkaiko Garraio Partzuergoak gardentasuna bermatu ahal izateko, publizitate aktiboko eta informazio publikoa eskuratzeko eskubideko dimentsio bikoitzean, errekerimendua egin eta gero, enpresa adjudikaziodunak horretarako beharrezkoa den informazioa eman beharko dio kontratazio-organoari.

estará obligada a ejecutar el contrato en sus propias dependencias o instalaciones salvo que, excepcionalmente, sea autorizada a prestar sus servicios en las dependencias administrativas. En este caso, el personal de la empresa contratista-adjudicataria ocupará, a poder ser, espacios de trabajo con separación física del que ocupa el personal empleado público. Corresponde también a la empresa contratista-adjudicataria velar por el cumplimiento de esta obligación.

3.- La empresa contratista-adjudicataria deberá designar al menos un/a coordinador/a técnico/a o responsable, integrado en su propia plantilla, que tendrá entre sus obligaciones las siguientes:

a) Recibir y transmitir cualquier comunicación que el personal de la empresa contratista-adjudicataria deba realizar a la empresa contratante en relación con la ejecución del contrato.

b) Controlar el cumplimiento de las normas laborales de la empresa contratista-adjudicataria, en particular en materia de asistencia del personal al lugar de trabajo y disfrute de vacaciones, de manera que no se perturbe la prestación del servicio contratado.

9.12.- Transparencia.- A fin de que el Consorcio de Transportes de Bizkaia pueda garantizar la transparencia, en su doble dimensión de publicidad activa y de derecho de acceso a la información pública, la empresa adjudicataria estará obligada, previo requerimiento, a suministrar al órgano de contratación la información necesaria a tal fin.

10.KONTRATUAREN IRAUNGIPENA

Kontratua bete edo suntsitu delako iraungiko da.

A.- Kontratua betetzea

Kontratistak kontratua bete duela ulertuko da, bertan ageri diren terminoekin bat etorriz eta Administrazioaren aldetik askietsita, prestazio osoa eman duenean.

10.1.-Harrera.

Administrazioak erabakiko du kontratistak emandako prestazioa hura burutzeko eta betetzeko ezarri ziren baldintzetara egokitzen den ala ez, eta, hala badagokio, kontratatu diren prestazioak emateko eta lana hartzerakoan antzematen diren akatsak konpontzeko eskatu ahalko dio. Kontratistak eskubidea izango du, kontratatu den prestazioa betetzeari dagokionez, egin daitezkeen oharrak ezagutzeko eta haiei buruzko iritzia emateko.

Lanak entregatzea, zerbitzuak ematea eta haiek hartzea Administrazio Publikoen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorraren (RGLCAP) arabera egingo da.

Ondorioak:

1.- Adjudikazio-hartzaileak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, Administrazioari entregatu baino lehen, ondasunek matxura edo kalteren bat izan badute edo galdu egin badira, ondasunak hartzean Administrazioa berandutu ez bada

10. - EXTINCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se extinguirá por cumplimiento o por resolución.

A.- Cumplimiento del contrato

El contrato se entenderá cumplido por la contratista cuando ésta haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de la prestación.

10.1.- Recepción.

La Administración determinará si la prestación realizada por la contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. La contratista tendrá derecho a conocer y ser oído sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

La entrega de los trabajos y la realización de los servicios y su recepción serán conformes a lo previsto en los artículos 203 y 204 del RGLCAP.

Efectos:

1.- La adjudicataria no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que ésta hubiere incurrido en mora al recibirlos.

behintzat.

2.- Ondasunen harrera formala entrega baino beranduago egiten bada, Administrazioaren ardura izango da bien bitartean ondasunak zaintzea.

2.- Cuando el acto formal de la recepción de los bienes sea posterior a su entrega, la administración será responsable de la custodia de los mismos durante el tiempo que medie entre una y otra.

3.Behin administrazioak, ondasun eta produktu galkorrak, adostasunez hartzen dituenean, bera izango da haien kudeaketa, erabilera edo iraungitzearen arduraduna.

3.- Una vez recibidos de conformidad por la administración bienes y productos perecederos, será ésta responsable de su gestión, uso o caducidad.

10.2.- Kontratuaren likidazioa.- Harrera edo adostasun aktaren egunetik hasita hilabeteko epean, kontratuaren likidazioa erabaki eta jakinarazi beharko zaio kontratistari, eta hala badagokio, dagokion saldoa ordaindu.

10.2.- Liquidación del contrato.- En el plazo de un mes, a contar desde la fecha del acta de recepción o conformidad, deberá acordarse y ser notificada al contratista la liquidación correspondiente del contrato y abonársele, en su caso, el saldo resultante.

10.3.- Bermealdiko akatsak

10.3.- Vicios y defectos durante el plazo de garantía.

Dagokion kasuan ezarritako bermealdia harrera edo adostasun datatik aurrera hasten da. Epe horretan eragozpenik ez badago Administrazioaren aldetik, kontratistaren erantzukizuna amaitutzat joko da.

El plazo de garantía establecido, en su caso, comienza a contar desde la fecha de recepción o conformidad, transcurrido el cual sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

Bermealdi horretan, hornitutako ondasunetan akatsak daudela egiaztatuko balitz, Administrazioak eskubidea izango du kontratistari eskatzeko desegokiak aldatu ditzala edo, nahikoa balitz, konpondu ditzala. Kontratistak eskubidea izango du hornitutako ondasunen aplikazioa ezagutzeko eta hari buruzko azalpenak emateko.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la **existencia de vicios o defectos** en los bienes suministrados, la Administración tendrá derecho a reclamar de la contratista la reposición de los que resulten inadecuados o la reparación de los mismos si fuese suficiente. La contratista tendrá derecho a conocer y ser oído sobre la aplicación de los bienes suministrados.

Bermealdian kontratazio organoak erabakiko

Si durante el plazo de garantía el órgano de

balu hornitutako ondasunak ez direla egokiak duten helbururako, hain zuzen ere kontratistari egotzi ahal zaizkion akatsak dituztelako, eta aldatuta edo konponduta ere helburua betetzeko nahikoa izango ez direla ebatziko balitz, ondasun horiek ezetsi ahalko ditu, epe hori agortu baino lehen, eta kontratistaren esku utzi. Eta gainera, haiek ez lukete ordaindu behar izango, edo bestela, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango lukete, hala badagokio.

contratación estimase que los bienes suministrados **no son aptos para el fin pretendido**, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables a la contratista y exista la presunción de que la reposición o reparación de dichos bienes no serán bastantes para lograr aquel fin, podrá, antes de expirar dicho plazo, rechazar los bienes dejándolos de cuanta de la contratista y quedando exenta de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

B) Kontratuaren amaiera.

10.4.- Kontratua amaitzeko arrazoiak.- Kontratua amaitzeko arrazoiak izango dira SPKLaren 211 eta 313 artikuluetan aurreikusitakoa.

Kontratua amaitzeko arrazoiak eta ondorioak aplikatzeari dagokionez, SPKLaren 121., 213 y 313 artikuluetan ezarritakoari jarraituko zaio.

B) Resolución del contrato.

10.4.- Causas de resolución.- Son causas de resolución del contrato, las previstas en los artículos 211 y 313 de la LCSP.

En lo que respecta a la aplicación de las causas de resolución y sus efectos se estará a lo establecido en los artículos 212, 213 y 313 de la LCSP.

11.- KONTRATUEN LAGAPENA ETA AZPIKONTRATAZIOA

11.1.- Kontratuen lagapena.- Kontratutik eratorritako eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko dizkio adjudikazio-hartzaileak, baldin eta lagatzeko arrazoia lagatzailearen gaitasun teknikoak eta pertsonalak izan ez badira, eta SPKLaren 214.2 artikuluan ezarritako baldintzak betetzen badira.

Lagapen-hartzailea subrogatuta geldituko da lagatzaileari dagozkion eskubide eta

11.- CESIÓN DE LOS CONTRATOS Y SUBCONTRATACIÓN.

11.1.- Cesión de los contratos.- Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por la adjudicataria a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, y siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el artículo 214.2 de la LCSP.

La cesionaria quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones que corresponderían

betebehar guztietan.

11.2.- Azpikontratazioa.

Kontratu honetan aginduko duten azpikontratazio alorreko arau bereziak, plegu honen "V" atalean (BESTELAKO ZEHAZTAPENAK) zehaztuko dira, hala dagokionean.

Kontratistak hirugarren batzuekin hitzartu ahalko du prestazioaren zati bat gauzatzea, plegu honen azalean edo kontratuan kontrakorik ezartzen ez bada edo, duen izaera eta baldintzengatik, adjudikazio-hartzaileak berak zuzenean burutu beharrekoa ez bada.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 215. artikuluak ezarritako arauak betetzearen baldintzapean egingo dira azpikontratuak.

Lizitatzaileek Kontrataziorako Europako dokumentu bakarrean adierazi beharko dute kontratuaren zein zati azpikontratatu nahi duten eta zein portzentaje dagokion eskainitako prezioaren ildotik. Halaber, zehaztu beharko dute lana aginduko dieten azpikontratisten enpresa-izena edo -profila. *Zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa badute, lizitatzaileek, halaber, eskaintzan adierazi beharko dute enpresa-izena edo -profila, eta egiteko agindua izango duten azpikontratisten gaitasun profesional edo teknikoaren baldintzak definitu.*

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 215. artikuluak ezarritako arauak betetzearen baldintzapean egingo dira azpikontratuak. Nolanahi ere, adjudikaziodunak kontratazio

a la cedente.

11.2.- Subcontratación.

Las reglas específicas en materia de subcontratación que regirán el contrato se señalarán, en su caso, en el apartado "V" (OTRAS ESPECIFICACIONES) de la carátula de este pliego.

La contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el contrato o la carátula de este pliego dispongan lo contrario o que por su naturaleza y condiciones se deduzca que aquel ha de ser ejecutado directamente por la adjudicataria.

La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de las reglas establecidas en el artículo 215 de LCSP.

Las licitadoras deberán indicar en el DEUC, la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su porcentaje en relación con el precio ofertado, y el nombre o perfil empresarial. *Los licitadores deben indicar igualmente si tienen previsto subcontratar los servidores o los servicios asociados a los mismos, el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización.*

La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de las reglas establecidas en el artículo 215 de LCSP. En todo caso, la adjudicataria deberá comunicar

organoari jakinarazi beharko dio, kontratuaren adjudikazioaren eta egikaritzen hasi bitartean, idatziz, azpikontratuak egiteko asmoa duela. Adieraziko dio prestazioaren zein zati azpikontratatu nahi duen, baita azpikontratistaren identitatea ere, eta justifikatuko du azken horrek lana betetzeko gaitasuna duela haren elementu teknikoei, giza baliabideei eta esperientziari esker. Azpikontratista sailkapen egokia badu azpikontratazioak xede duen kontratuaren zatia gauzatzeko, egoera horren berri emateak kontratista salbuetsiko du haren gaitasuna justifikatzeko beharretik. Azpikontratua egin, eta jarraian egiaztatu ahalko da azpikontratistaren gaitasuna, hala beharrezkoa bada larrialdi-egoera edo premiazko neurriak hartzeko eskatzen duen egoera bat gertatu delako, eta hori egoki justifikatzen bada.

al órgano de contratación, en el plazo comprendido entre la adjudicación del contrato y el inicio de la ejecución de este, y por escrito, la intención de celebrar subcontratos, señalando la parte de prestación que se pretende subcontratar y la identidad de la subcontratista, y justificando suficientemente la aptitud de ésta para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia. En el caso que la subcontratista tuviera la clasificación adecuada para realizar la parte del contrato objeto de la subcontratación, la comunicación de esta circunstancia eximirá al contratista de la necesidad de justificar la aptitud de aquélla. La acreditación de la aptitud de la subcontratista podrá realizarse inmediatamente después de la celebración del subcontrato, si ésta es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica suficientemente.

Kontratista nagusiak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio organoari informazio honek kontratu nagusia egikaritzean jasan dezakeen edozein aldaketa, bai eta azpikontratista berriei buruzko beharrezko informazio guztia ere.

La contratista principal deberá notificar por escrito al órgano de contratación cualquier modificación que sufra esta información durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre las nuevas subcontratistas.

Eskaintzan adierazitakoari egokitu gabeko azpikontratuak, arrazoi honek direla medio:
a) Eskaintzan izenez adierazitakoez besteko enpresekin egitea
b) Eskaintzan adierazitako dirulaguntzen zatiei buruzkoa izan beharrean, beste batzuei buruzkoa izatea
Ezin izango dira egin harik eta jakinarazpena egin eta atal honen 1. puntuan adierazitako justifikazioak aurkeztu direnetik hogei egun

Los subcontratos que no se ajusten a lo indicado en la oferta, por:
a) celebrarse con empresas distintas de los indicadas nominativamente en la oferta, o
b) por referirse a partes de la prestación diferentes a las señaladas en ella,
no podrán celebrarse hasta que transcurran veinte días desde que se hubiese cursado la notificación y aportado las justificaciones a que se refiere el punto 1 de este apartado,

igarotzen diren arte. Hori guztia, salbu eta aurrez berariazko baimena jaso badute eta, betiere, Bizkaiko Garraio Partzuergoak ez badu epe horren barruan horiekiko aurkakotasunik jakinarazi.
Araudi hori aplikatu ahal izango da, halaber, azpikontratistak profil profesionalaren deskribapenaren bidez identifikatu badira eskaintzan.

salvo que con anterioridad hubiesen sido autorizados expresamente, siempre que el Consorcio de Transportes de Bizkaia no hubiese notificado dentro de este plazo su oposición a los mismos.
Este régimen será igualmente aplicable, si las subcontratistas hubiesen sido identificadas en la oferta mediante la descripción de su perfil profesional.

Azpikontratistek betebeharrak kontratista nagusiaren aurrean baino ez dituzte bete beharko, eta hark bere gain hartuko ditu kontratazio-egikaritzeko ardura osoa administrazioaren aurrean, *eta zorrotz bete beharko ditu administrazio-klausula berezien pleguak edo deskribapen-dokumentua eta kontratuko terminoak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 201. artikuluan aipatu diren ingurumeneko, gizarteko edo laneko betebeharrak betetzea barne, bai eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 202. artikuluaren 1. apartatuko azken paragrafoan aipatutako betebeharra ere, datuen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia betetzeari buruzkoa*.

Las subcontratistas quedarán obligadas sólo ante la contratista principal que asumirá, por tanto la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, *con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares o documento descriptivo, y a los términos del contrato; incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 de la LCSP, así como de la obligación a que hace referencia el último párrafo del apartado 1 del artículo 202 de la LCSP referida al sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.*

Ez badira betetzen azpikontratazioa egiteko baldintzak –Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 215. artikuluak ezarritakoak–, gainditzen bada azalean azpikontrataziorako ezarri daitekeen gehienezko muga berezia, edo ez badira egiaztatzen azpikontratistaren gaitasuna zein egoera batean larrialdia edo azpikontrataziorako premia xedatzeko baldintzak, zehapena ezarri ahalko zaio kontratistari, azpikontratuaren zenbatekoaren 100eko 50erainokoa.

La infracción de las condiciones establecidas en el artículo 215 de la LCSP para proceder a la subcontratación, del límite máximo especial que pueda establecerse para la subcontratación en la Carátula , así como la falta de acreditación de la aptitud de la subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, podrá dar lugar, en todo caso, a la imposición al contratista de una penalidad de hasta un 50 por 100 del importe del subcontrato.

Adjudikaziodunak azpikontratistei eta hornitzaileei ordaindu beharko die hitzartutako prezioa. Ordainketetarako epeak ezingo dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 216. artikuluak administrazioaren eta kontratistaren harremanetarako aurreikusitakoak baino txarragoak izan, eta zenbatzen hasiko dira kontratista nagusiak azpikontratistaren edo hornitzailearen faktura onartzen duen egunetik; faktura horretan, data eta aldi egokiak ageri beharko dira.

La adjudicataria se obliga a abonar a las subcontratistas o suministradoras el precio pactado en unos plazos que no podrán ser más desfavorables que los previstos en el artículo 216 de la LCSP para las relaciones entre la Administración y el contratista, y se computarán desde la fecha de aprobación por el contratista principal de la factura emitida por el subcontratista o el suministrador, con indicación de su fecha y del período a que corresponda.

Bizkaiko Garraio Partzuergoak, kontratuaren arduradunaren bitartez, egiaztatu ahalko du kontratista adjudikaziodunak zehatz mehatz gauzatzen dituela kontratuko azpikontratista guztiei egin beharreko ordainketak.

El Consorcio de Transportes de Bizkaia, a través del responsable del contrato, podrá comprobar el estricto cumplimiento de los pagos que la contratista adjudicataria ha de hacer a todas las subcontratistas que participen en el contrato.

Horrelakoetan, erakunde publiko kontratatzaileak eskatzen duenean, kontratista esleipendunek kontratuan parte hartzen duten hornitzaile edo azpikontratisten zerrenda xehatua igorriko diote, haien parte hartzea perfekzionatzerakoan, ordainketa epearekiko lotura zuzena duten kasuan kasuko azpikontratazio baldintzekin batera. Horrez gain, erakunde publiko kontratatzaileak hala eskatzen duenean, azpikontratista eta hornitzaileen ordainketak betetzea egiaztatzeko ziurtagiria aurkeztu beharko dute, prestazioa bukatu eta gero, abenduaren 29ko 3/2004 Legean eta 228. artikuluan legez ezarritako ordainketa epeen barruan, aplikatu behar denari dagokionez. Betebehar horiek betearazpenaren funtsezko baldintza gisa jotzen dira; betetzen ez badira, ordenamendu juridikoan aurrez ikusitako ondorioez gain, administrazioak

En tal caso, los contratistas adjudicatarios remitirán al ente público contratante, cuando este lo solicite, relación detallada de aquellos subcontratistas o suministradores que participen en el contrato cuando se perfeccione su participación, junto con aquellas condiciones de subcontratación de cada uno de ellos que guarden una relación directa con el plazo de pago. Asimismo, deberán aportar a solicitud del ente público contratante justificante de cumplimiento de los pagos a aquellos una vez terminada la prestación dentro de los plazos de pago legalmente establecidos en el artículo 228 y en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, en lo que le sea de aplicación. Estas obligaciones se consideran condiciones esenciales de ejecución, cuyo incumplimiento, además de las consecuencias previstas por el ordenamiento jurídico, permitirá que la administración le imponga una penalidad de

azpikontratuaren zenbatekoaren 100eko 10erainoko zehapena jarri ahalko dio.

hasta un 10 por 100 del importe del subcontrato.

1. ERANSKINA – ESKAINTZA EKONOMIKOA

.....Jauna/andrea, NAN:.....;bere izenean edo ordezkatzen duen pertsona fisiko/juridikoaren izenean.....(*enpresaren egoitza soziala idatzi*); IFZ: .....; hori guztia ziurtatzen dut Administrazio Baldintza Berezien Pleguan aurreikusita dagoen bezala;

honakoa adierazten du:

1. Jakinaren gainean dago Bizkaiko Garraio Partzuergoak honako kontratua adjudikatzeko prozedurari hasiera eman diola: (kontratuaren helburu denaren izen osoa idatzi dagokion atalean datorren bezala: A1.- Azaleko KONTRATUAREN HELBURUA)

2. Aztertu eta ezagutzen dituela kontratua xedatzen duten Baldintza Teknikoen eta Administrazio Klausula Berezien Pleguak.

3. Era berean, ezagutzen dituela Administrazio Klausula Berezien Pleguko lehenengo klausulak aipatzen dituen legezko eta araubidezko testuak.

4. Horiekin ados egonik, bere borondatez jartzen dela horien menpe, eta osorik eta aldaketarik gabe onartzen dituela aurreko ataletan aipatzen diren legezko eta arauzko agiri eta testu guztiak.

5.Goian aipatutako kontratua burutzeko konpromisoa hartzen duela, honako

ANEXO 1 - OFERTA ECONÓMICA

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa .....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

manifiesta lo siguiente:

1. Que, está enterado de que por el Consorcio de Transportes de Bizkaia se ha iniciado procedimiento para la adjudicación del contrato de ...*(póngase el nombre completo del objeto del contrato tal como aparece en el apartado A1.- OBJETO DEL CONTRATO de la Carátula)*.

2. Que, ha examinado y conoce los Pliegos de Prescripciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares que rigen el contrato.

3. Que, igualmente conoce los textos legales y reglamentarios a que se refiere la cláusula primera del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

4. Que, encuentra de conformidad, se somete voluntariamente y acata íntegramente y sin variación todos los documentos y los textos legales y reglamentarios a los que se refieren respectivamente los apartados anteriores.

5. Que, se compromete a llevar a cabo el contrato arriba referido, en la cantidad de:

zenbatekoen truke:

PREZIOA/PRECIO	Zenbakitan €/ en cifra €(1)
BEZ/IVA.... %.	Zenbakitan €/ en cifra €(1)
GUZTIRA/TOTAL.	**Zenbakitan €/ en cifra €(1)**

Honako xehekapen honekin: Con el siguiente desglose:

	Kopurua / Cantidad	Unitateko/prezioa (BEZ gabe / Precio/unitario (sin IVA) (1)	urteko zenbatekoa / Importe anual (sin IVA) (1)
BABn Imprimagailuak / Impresoras en OAC	4	.....€	.....€
BGPan Imprimagailuak / Impresoras en CTB	5	.....€	.....€
Inprimatzeko kabezal termikoa / Cabezal térmico de impresión	4	.....€	.....€

Abisua 12: 00ak baino lehen ematen bada, erantzuteko denbora honako hau izango da: .....

El tiempo de respuesta si el aviso se produce antes de las 12:00 h será: .....

Abisua 12: 00etatik aurrera ematen bada, erantzuteko denbora hau izango da: .....

El tiempo de respuesta si el aviso se produce después de las 12:00 h será: .....

Tokia, data eta sinadura.

Lugar, fecha y firma

(1) Gehienez 2 hamartar.

(1) Máximo 2 decimales.

OHARRA: Proposamen eredu hori, baldintza teknikoen pleguan aipatutako agiriak erantsi beharko zaizkio. Aipamen hiro egiten baldin bada.

NOTA: A este modelo de proposición deberá adjuntarse la documentación a que se haga referencia, en su caso, en el pliego de prescripciones técnicas.

2. ERANSKINA - ENPRESA LIZITATZAILEAREN KONTRATATZEKO BALDINTZAK BETETZEAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

**Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan, enpresa bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena ekarriko du.*

.....jn./and., ... NAN duenak, bere izenean edo ordezkatzen duen .....*(jarri enpresaren izen soziala*) enpresako (IFZ:.....) pertsona fisiko/juridikoaren izenean, hau dio: erantzunkizunpeko adierazpen hau sinatzen duenak eskaintzak aurkezten duen sozietatearen ordezkaritza du eta; sozietate horrek beharrezko finantza eta teknika kaudimenak eta kontratuaren xedea egiteko baimenak ditu; ez dauka kontratatzeko debekurik, eta sozietateak, haren administrariek eta legezko ordezkariek eta sinatzaileak ez dute kontratatzeko bateraezintasunik; beste entitate batzuren gaitasuna erabiliko badu beharrezko baliabideak izango dituela frogatuko du, kontratazio-organoak eskatuta erakunde haien idatzizko konpromisua aurkeztuta. Halaber hauxe adierazten du:

1.- Araudia betetzea.- Eskaintza egitean, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren arloan aplikatu beharreko araudia eta Europar Batasuneko Zuzenbideak, Zuzenbide nazionalak eta hitzarmen kolektiboek ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikatzeko araudia, edo

ANEXO 2 - DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA CONTRATAR

**En el caso de Uniones Temporales de Empresas, cada una de las componentes aportará su declaración responsable.*

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa .....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., declara que el firmante de esta declaración responsable ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, y que la citada sociedad cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica y con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad objeto del contrato; que no se encuentra incursa en ninguna prohibición de contratar, sin que la sociedad, sus administradores y representantes legales, así como el firmante, se hallen tampoco comprendidos en ninguna de las incompatibilidades para contratar, y que, si recurre a las capacidades de otras entidades, demostrará que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación del compromiso por escrito de dichas entidades a requerimiento del órgano de contratación. Igualmente manifiesta:

1.- Cumplimiento de normativa.- Que, la oferta ha sido elaborada teniendo en cuenta la normativa de aplicación en materia de igualdad entre la mujer y el hombre y la normativa de aplicación en materia medioambiental, social o laboral establecida en el Derecho de la Unión Europea, el

Estatuari lotuta dauden ingurumen, gizarte eta lan arloko nazioarteko Zuzenbideko xedapenak kontuan hartuko direla, kontratua gauzatzen duten langileei aplikatzekoak zaizkien lan-eskubideak bermatuz.

Kontratistak bere gain hartzen du produkzio-kate osoan zehar oinarrizko lan-eskubideak errespetatzeko eta Lanaren Nazioarteko Erakundearen funtsezko konbentzioak betetzeko betebeharra, bereziki honako hauek.

- 29. eta 105. konbentzioak, bortxazko lana kentzeari buruzkoak.
- 87. eta 98. konbentzioak, sindikatu-askatasunari, elkartzeari eta negoziazio kolektiboari buruzkoak.
- 100. konbentzioa, gizonezko eta emakumezko eskulanaren arteko ordainsari-berdintasunari buruzkoa, balio bereko lana lortzeko.
- 111. konbentzioa, enplegua lortzean dagoen bazterkeriaren kontra egiteari eta arraza, kolore, sexu, erlijio, iritzi publiko, ateratze nazional edo gizarte-jatorriagatiko lan-baldintzei buruzkoa.
- 138. konbentzioa, haurren esplotazioa eta lana indargabetzeari buruzkoa.
- 182. konbentzioa, haurren lan egiteko modurik txarrenak debekatzeari eta

Derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de Derecho internacional medioambiental, social y laboral que vinculen al Estado, garantizando los derechos laborales de aplicación a los trabajadores que participen en la ejecución del contrato.

La contratista asume la obligación de respetar los derechos laborales básicos a lo largo de toda la cadena de producción y el cumplimiento de las convenciones fundamentales de la Organización Internacional de Trabajo, y en especial las siguientes.

- Las Convenciones 29 y 105, relativas a la supresión del trabajo forzado.
- Las Convenciones 87 y 98, relativas a la libertad sindical, de asociación y negociación colectiva.
- La Convención 100, relativa a la igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor.
- La Convención 111, contra la discriminación en el acceso a empleo y las condiciones laborales por razones de raza, color, sexo, religión, opinión pública, extracción nacional u origen social.
- La Convención 138, relativa a la abolición de la explotación y el trabajo infantil.
- La Convención 182, relativa a la prohibición de las peores formas de

horiek kentzeko berehalako jarduerari buruzkoa.

2.- Desgaitasuna duten pertsonak erabiltzeko legezko betebeharra.- Kontratuaren adjudikazioduna izaten bada, kontratua indarrean dagoen bitartean, bere langileen % 2k gutxienez desgaitasuna izateko betebeharra izango du, 50 langile edo gehiago baditu, desgaituen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 42. artikuluaren arabera, azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako errege Dekretuak onartutakoa, edo apirilaren 8ko 364/2005 Errege Dekretuan ezarritako neurriak hartu beharko ditu. Halaber, kontratua egiten duen pertsonaren aurrean aipatutako betebeharra betetzen duela egiaztatu beharko du, hark eskatzen dionean, kontratua indarrean dagoen edozein unetan, edo azken faktura bidali aurretik.

3.- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko betebeharra.- Adjudikazioduna izaten bada, kontratua indarrean dagoen bitartean, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko betebeharra bere gain hartzen du, Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko otsailaren 8ko 472005 Legean ezarritakoaren arabera. .....langile erabiltzen dituela aitortzen du. Halaber, Berdintasun plan ezarri duela egiaztatzeko konpromisoa hartzen du, legez betebehar hori badu (250 langile baino gehiago). Kontratua egiten duen pertsonaren aurrean aipatutako betebeharra betetzen

trabajo infantil y de la acción inmediata para su eliminación.

2.- Obligación legal de emplear personas con discapacidad.- Que, de resultar adjudicataria del contrato y durante la vigencia del mismo, asume la obligación de tener empleadas personas trabajadoras con discapacidad en un 2 por 100, al menos, de la plantilla de la empresa, si ésta alcanzara un número de 50 o más trabajadores, de conformidad con el artículo 42 del el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, o la de adoptar las medidas alternativas establecidas en el Real Decreto 364/2005 de 8 de abril. Asimismo, se compromete a acreditar el cumplimiento de la referida obligación ante la persona responsable del contrato, cuando ésta se lo requiera, en cualquier momento durante la vigencia del contrato o, en todo caso, antes de la remisión de la última factura.

3.- Obligación legal de promover la igualdad de mujeres y hombres.- Que, de resultar adjudicataria y durante la vigencia del contrato, asume la obligación de promover la igualdad de mujeres y hombres, conforme a lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, de Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco y declara que emplea a.....trabajadores/as. Asimismo, se compromete a acreditar la disposición de un Plan de Igualdad, si tuviere la obligación legal (más de 250 trabajadores/as) o convencional de tenerlo, lo cual acreditará ante la persona responsable del contrato, cuando ésta se lo requiera, en cualquier

duela egiaztatu beharko du, hark eskatzen dionean, kontratua indarrean dagoen edozein unetan, edo azken faktura bidali aurretik.

4.- Merkataritza Kodearen 42.1. artikulua.- Ordezkatzen duen enpresa:

☐ BAI, Merkataritza Kodearen 42.1. artikuluaren kasuren baten dago.

☐ EZ, ez dago Merkataritza Kodearen 42.1. artikuluaren ezin kasutan.

Erantzuna baiezkoa bada:

☐ EZ zaie kontratua adjudikatzen talde berean edo Merkataritza Kodearen 42.1. artikuluan ezarritako ordezko kasuren batean egonda, banakako proposamenak aurkezten dituzten enpresei.

☐ BAI, kontratua adjudikatzen zaie talde berean edo Merkataritza Kodearen 42.1. artikuluan ezarritako ordezko kasuren batean egonda, banakako proposamenak aurkezten dituzten enpresei. Honako hauek dira:

momento durante la vigencia del contrato o, en todo caso, antes de la remisión de la última factura.

4.- Artículo 42.1 del Código de Comercio.- Que, la empresa a la que representa:

☐ SÍ se encuentra en alguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio.

☐ NO se encuentra en ninguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio.

En caso de respuesta afirmativa:

☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales.

☐ SÍ concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, las cuales se relacionan a continuación:

N.I.F. IFZ	Denominación social Izen soziala

5.- Lan hitzarmena eta soldata.

Kontradua adjudikatuz gero kontratuaren xede den jarduera egingo duten langileei aplikatuko zaien lan hitzarmena honakoa da:

5.- Convenio colectivo y salario.-

Que, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicataria es:

Hitzarmenaren Izena: Denominación del Convenio:	
Argitaratu den Aldizkari Ofiziala: Boletín Oficial de publicación:	
Argitaratze data: Fecha de publicación:	

Kontratua egikaritzen den bitartean, hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko dio langileari, dagokion kategoria profesionalaren arabera, eta ordaindu beharreko soldata inola ere ezingo da hori baino txikiagoa izan.

Que se compromete, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo sectorial según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Eta hala jasota gera dadin, dagozkion ondorioetarako, hemen adierazten du

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, lo declara en

Tokia, data eta sinadura.

Lugar, fecha y firma.

3. ERANSKINA – LIZITATZAILEEN ERREGISTROAK EGINDAKO ZIURTAGIRIAN AGERI DIREN INGURUABARRAK BALIOZKOAK ETA INDARREKOAK DIRELAKO ADIERAZPENA

.....Jauna/andrea, NAN:.....;bere izenean edo ordezkatzen duen pertsona fisiko/juridikoaren izenean.....(enpresaren egoitza soziala idatzi); IFZ: .....; hori guztia ziurtatzen dut Administrazio Baldintza Berezien Pleguan aurreikusita dagoen bezala,

honakoa adierazten du:

Berretsi egiten duela.....ko lizitatzaileen Erregistroak egindako ziurtagirian ageri diren inguruabarrak baliozkoak eta indarrekoak direla.

Tokia, data eta sinadura.

ANEXO 3 - DECLARACIÓN VALIDEZ Y VIGENCIA DE LAS CIRCUNSTANCIAS REFLEJADAS EN EL CERTIFICADO EXPEDIDO POR EL REGISTRO DE LICITADORES

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa ....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares,

manifiesta lo siguiente:

Que, ratifica la validez y vigencia de las circunstancias reflejadas en el certificado expedido por el Registro de Licitadores de .....

Lugar, fecha y firma.

6. ERANSKINA – JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGAREN ADIERAZPEN ARDURATSUA

.....Jauna/andrea, NAN:.....;bere izenean edo ordezkatzen duen pertsona fisiko/juridikoaren izenean.....(enpresaren egoitza soziala idatzi); IFZ: .....; hori guztia ziurtatzen dut Administrazio Baldintza Berezien Pleguan aurreikusita dagoen bezala; honakoa adierazten dut:

1.- Toki mailako zergen alorrean indarrean dagoen arautegiaren arabera, eta zehazki, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duenaren arabera, zerga honen matrikulan alta agiria aurkeztu beharra duela ondoko epigrafeetan, eta gaurko datan ez duela bajarik eman:

ANEXO 4 – DECLARACIÓN RESPONSABLE IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS

D./D.ª.....DNI....., en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa .....*(póngase la razón social de la empresa*), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, manifiesta lo siguiente:

1.- Que, según la normativa vigente de aplicación en materia de tributación local y, concretamente la que rige el Impuesto sobre Actividades Económicas, está obligado a presentar declaración de alta en la matrícula de este impuesto en los siguientes epígrafes, no habiéndose dado de baja en el día de la fecha:

Epigrafea/ Epigrafe	**Azalpena** /Concepto

2.- (*adierazi dagokion alternatiba*)

☐ Zerga ordaindu beharra dauka eta azken ordainagirien kopia erkatuak erantsi ditu

☐ JEZen ekainaren 30eko 6/1989 Foru Arauaren Testu Bateginaren 5.1.g).- Artikuluan aurreikusten den zerga-salbuespenean sartuta dago.
(Jarduera hasten duten subjektu

2.- Que: *(señale la alternativa correspondiente)*

☐ Está obligada al pago del impuesto y adjunta la/s copia/s del/de los último/s recibo/s de pago cotejado/s.

☐ Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 5.1.g).- recogido en el Texto Refundido de la Norma Foral 6/1989, de 30 de junio, del I.A.E.
(Los sujetos pasivos que inicien el

pasiboak, hura garatzen den bitarteko lehenengo bi zergaldietan).

ejercicio de su actividad, durante los dos primeros períodos impositivos de este impuesto en que se desarrolle la misma).

☐ JEZren ekainaren 30eko 6/1989 Foru Arauaren Testu Bateginaren 5.1.h).- Artikuluan aurreikusten den zerga-salbuespenean sartuta dago.
(Eragiketen zenbatekoa 2.000.000 eurotik beherakoa duten subjektu pasiboak)

☐ Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 5.1.h).- recogido en el Texto Refundido de la Norma Foral 6/1989, de 30 de junio, del I.A.E.
(Los sujetos pasivos que tengan un volumen de operaciones inferior a 2.000.000 de euros).

☐ Irabazi asmorik gabeko erakunde eta mezenasgorako pizgarri fiskalen araubide fiskaleko otsailaren 24ko 1/2004 Foru Arauaren 17.2 artikuluan aurreikusten den zerga-salbuepenean sartuta dago.

☐ Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 17.2 de la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo.

☐ Beste salbuespen-kasu batzuk.

☐ Otros supuestos de exención.

Tokia, data eta sinadura.

Lugar, fecha y firma.

Anexo de
PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES
SERVICIO

Datos del Contrato

Nº Expediente	Duración del contrato:	Objeto del Contrato:

Datos generales del : ☐ **ADJUDICATARIO**	☐ **SUBCONTRATA**	**Contratista principal**
		Actividad subcontratada

Nombre o razón social		Domicilio social	
NIF	Municipio	Código postal	Provincia
Teléfono	Fax	Móvil	e-mail

Lugar del Servicio objeto del contrato y nº de trabajadores/as de la empresa por cada uno de ellos

Lugar del Servicio	Nº de trabajadores/as	Lugar del Servicio	Nº de Trabajadores/as	Lugar del Servicio	Nº de Trabajadores/as

Coordinación de Actividades Empresariales

Persona de contacto en aspectos de prevención de riesgos	Cargo

C.N.A.E.	Entidad gestora o colaboradora A.T. y E.P

La empresa se compromete a realizar reuniones de Coordinación de Seguridad y Salud con una periodicidad mínima semestral. La empresa adjudicataria será responsable de levantar actas de estas reuniones.

Organización preventiva

La empresa dispone de la/s siguiente/s modalidad/es organizativa/s de los recursos para las actividades preventivas:

a)	☐	**Asunción personal por el empresario**	**b)**	☐	**Designación de uno o varios trabajadores**					
		Nombre empresario			Nº trabajadores designados según su formación en prevención					
					Nivel básico		Nivel intermedio		Nivel superior	

c)	☐	**Servicio de Prevención Propio (SPP) o Servicio de Prevención Ajeno (SPA)**, especificar especialidades:						
		Especialidad	*SPP*	*SPA*	*SPM*	*Nombre del SP*	*Responsable del SP*	*Teléfono SP*
		Seguridad en el trabajo	☐	☐	☐			
		Higiene industrial	☐	☐	☐			
		Ergonomía y psicosociología aplicada	☐	☐	☐			
		Medicina del trabajo	☐	☐	☐			

Gestión de la prevención

¿La empresa dispone de la evaluación de riegos para todas las actividades objeto del contrato?	☐	SI	☐	NO
¿La empresa ha efectuado una planificación preventiva en base a la evaluación de riesgos?	☐	SI	☐	NO
¿Se han identificado riesgos especiales tales como trabajos en altura, riesgos eléctricos, esp. confinados, etc.?	☐	SI	☐	NO
¿La empresa dispone de un sistema de coordinación de actividades empresariales? (art. 24 L.P.R.L.)	☐	SI	☐	NO
A los/las trabajadores/as que realizarán actividades objeto del contrato se les garantiza:				
La disposición y utilización de equipos de trabajo con marcado CE	☐	SI	☐	NO
Vigilancia de la salud en función de los riesgos inherentes al trabajo	☐	SI	☐	NO
Formación preventiva	☐	SI	☐	NO
Información preventiva sobre los riesgos y medidas de prevención y protección	☐	SI	☐	NO
Medidas de protección colectivas e individuales	☐	SI	☐	NO
Medidas de emergencia en el lugar de ejecución de los trabajos	☐	SI	☐	NO
Medidas ante riesgos graves e inminentes en el lugar de ejecución de los trabajos	☐	SI	☐	NO
¿La empresa garantiza la protección de los/as trabajadores/as especialmente sensibles, la maternidad y los menores?	☐	SI	☐	NO
¿La empresa ha realizado la auditoría legal de prevención de riesgos laborales? ☐ N/A	☐	SI	☐	NO

El abajo firmante se responsabiliza de la veracidad de todo lo cumplimentado en este formulario

Cumplimentado por	**Cargo**	**Firma y sello**	**Fecha**

INSTRUCCIONES PARA LA CUMPLIMENTACIÓN DEL FORMULARIO

*Nota: No es necesario aportar ninguna documentación que justifique la información consignada en el formulario. No obstante, **el CTB,** se reserva el derecho de realizar auditorías a fin de comprobar la veracidad de lo indicado en este formulario.

Datos del contrato

- Este campo será cumplimentado por el adjudicatario.

Datos generales del adjudicatario / empresa subcontratada

- Se indicará si los datos corresponden a la empresa adjudicataria o subcontratista.
- La empresa Adjudicataria deberá exigir a las subcontratas la cumplimentación de este anexo y la entrega del mismo al CTB.
- Se deben cumplimentar los datos del centro de trabajo desde el que la empresa da servicio al CTB, independientemente de que coincida con el domicilio social.

Lugar del Servicio objeto del contrato y nº de trabajadores/as por cada uno de ellos

- La empresa indicará los lugares del Servicio objeto del contrato y número de trabajadores/as que va a emplear en cada uno de ellos.

Coordinación de actividades empresariales

- Se deben indicar los datos del interlocutor para temas relacionados con la prevención de riesgos laborales. Debe ser alguien de la empresa que conozca cómo se lleva a cabo la gestión preventiva en la empresa.
- Se deben incluir los datos de la entidad gestora o colaboradora en A.T. y E.P.
- La empresa adjudicataria se compromete a convocar, con una periodicidad mínima semestral, reuniones de Coordinación de Seguridad y Salud de la cual será responsable de levantar acta. A estas reuniones de CSS serán convocados: La propia adjudicataria, el Director del contrato y las subcontratas, si se diera el caso. La empresa de Prevención de Riesgos y Salud Laboral del CTB podrá ser convocada en calidad de asesora o en su defecto serle remitido una de las copias de las actas de las reuniones de Coordinación realizadas.

Organización preventiva

- En el caso que sea el propio empresario quien asume personalmente la gestión preventiva, sólo se deben indicar sus datos personales.
- En el caso de que se hayan designado uno o más trabajadores/as, se indicará para cada nivel de "Formación en prevención de estos/as trabajadores/as" el número de trabajadores/as designados/as.
- Si se ha optado por un Servicio de Prevención Propio (SPP), Servicio de Prevención Mancomunado (SPM), o uno o más Servicios de Prevención Ajenos (SPA), se deberá especificar la modalidad para cada una de las especialidades. En el caso de especialidades concertadas con SPA, se deberá indicar para cada una el nombre del servicio, el de su responsable o técnico/a asignado/a, y el teléfono de éste/a.

Gestión de la prevención

- Este apartado se refiere exclusivamente a las actividades objeto del contrato con el CTB, no a todas las de la empresa.
- Identificación de riesgos especiales: Si tras la aplicación de los principios de prevención el riesgo continua siendo de especial gravedad aunque se hayan adoptado medidas preventivas adicionales; o la protección del trabajador no puede ser asegurada totalmente sino mediante la utilización de un equipo de protección individual contra el referido riesgo. (Ej. Montaje y desmontaje de andamios, trabajos en cubiertas o alturas en la que se haga uso del arnés, o en interiores de depósitos, cubas, tala de árboles, …)
- A la pregunta sobre la auditoría legal de prevención de riesgos laborales, sólo la deberán contestar aquellas empresas que tengan la obligación legal de realizarla conforme a su modalidad organizativa de los recursos para las actividades preventivas.

Cumplimentado por

Se indicarán los datos de la persona que se responsabiliza de la veracidad de los datos consignados en el formulario. Debe ser una persona perteneciente a la empresa, con capacidad legal para representarla.

	Eranskina **LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA ZERBITZUA**

Kontratuaren datuak

Espediente zk.	Kontratuaren iraupena	Kontratuaren xedea

Datu orokorrak: ☐ **ADJUDIKAZIODUNA**	☐ **AZPIKONTRATA**	Kontratista nagusia
		Azpikontratatutako jarduera

Izena edo sozietatearen izena		Sozietatearen helbidea	
IFZ	Udalerria	Posta kodea	Probintzia
Telefonoa	Faxa	Sakelako telefonoa	Posta elektronikoa

Kontratuaren xede den Zerbitzuaren lekua eta langile kopurua leku bakoitzeko

Zerbitzuaren lekua	Langile kopurua	Zerbitzuaren lekua	Langile kopurua	Zerbitzuaren lekua	Langile kopurua

Enpresa-jardueren koordinazioa

Harremanetarako pertsona lan arriskuen alderdiei dagokienez	Kargua

Ekonomi Jardueren Sailkapen Nazionala	Lan istripuen eta lanbide gaixotasunen arloko erakunde kudeatzailea edo laguntzailea

Enpresak konpromisoa hartzen du segurtasun eta osasun arloko bilerak egiteko, gutxienez ere sei hilerik behin. Enpresa adjudikazioduna arduratuko da bilera horien aktak egiteaz.

Prebentzioaren antolakuntza

Enpresak honela ditu antolatuta prebentzio-jardueren baliabideak:

a)	☐	**Enpresaburuaren konpromiso pertsonala** Enpresaburuaren izena		**b)**	☐	**Langile bat edo batzuk izendatzea** Izendatutako langile-kopurua, prebentzio arloko prestakuntzaren arabera					
						Oinarrizko maila		Maila ertaina		Goi maila	

c) ☐ **Barruko Prebentzio Zerbitzua (BPZ) edo Kanpoko Prebentzio Zerbitzua (KPZ)**, adierazi espezialitateak:

Espezialitatea	*BZP*	*KZP*	*KZM*	*PZren izena*	*PZren arduraduna*	*PZren telefonoa*
Segurtasuna lanean	☐	☐	☐			
Higiene industriala	☐	☐	☐			
Ergonomia y psikosoziologia aplikatua	☐	☐	☐			
Laneko medikuntza	☐	☐	☐			

Prebentzioaren kudeaketa

Ba al du enpresak arriskuen ebaluazioa kontratuaren xede diren jarduera guztietarako?	☐	BAI	☐	EZ
Planifikatu al du enpresak prebentzioa arriskuen ebaluazioa oinarri hartuta?	☐	BAI	☐	EZ
Arrisku bereziak kontuan hartu dira (altueran egiten diren lanak, arrisku elektrikoak, gune konfinatuak, eta abar)?	☐	BAI	☐	EZ
Ba al du enpresak azpikontratekin prebentzioa koordinatzeko sistemarik? Lan Arriskuen Prebentziorako Legeko 24. artikulua)	☐	BAI	☐	EZ
Kontratuaren xede diren jarduerak egiten dituzten langileei honako hauek bermatzen zaizkie:				
CE ezaugarria duten lan ekipamenduak izan eta erabiltzen dituztela	☐	BAI	☐	EZ
Lanaren berezko arriskuak kontuan hartuta egiten dela osasunaren zaintza	☐	BAI	☐	EZ
Prebentzioari buruzko prestakuntza	☐	BAI	☐	EZ
Arriskuei eta prebentzio- zein babes-neurriei buruzko informazioa	☐	BAI	☐	EZ
Babes neurri kolektiboak eta indibidualak	☐	BAI	☐	EZ
Larrialdi-neurriak lanak egiten diren tokian	☐	BAI	☐	EZ
Arrisku larriei eta hur-hurrekoei aurre egiteko neurriak lanak egiten diren tokian	☐	BAI	☐	EZ
Bermatzen al du enpresak langile berezien babesa, amatasunaren babesa eta adingabeen babesa?	☐	BAI	☐	EZ
Egin al du enpresak lan arriskuen prebentzioari buruzko lege-auditoria? ☐ Ez du auditoria egin behar	☐	BAI	☐	EZ

Beheko sinatzailearena da formulario honetan betetako guztia egia den erantzukizuna.

Formularioa beteko duen pertsona	**Kargua**	**Sinadura eta zigilua**	**Data**

FORMULARIOA BETETZEKO JARRAIBIDEAK

*Oharra: Ez da beharrezkoa inolako agiririk eranstea formularioan adierazitako informazioa justifikatzeko. Edonola ere, **BGPak** eskubidea izango du auditoriak egiteko, formularioan adierazitakoa egia den ziurtatzeko.

Kontratuaren datuak

- Adjudikaziodunak beteko du eremu hori.

Adjudikaziodunaren / azpikontratatutako enpresaren datu orokorrak

- Adieraziko da datuak enpresa adjudikaziodunari edo azpikontratatuari dagozkion.
- Enpresa adjudikaziodunak azpikontratatuei eskatuko die eranskin hau betetzeko eta BGPari aurkezteko.
- Bizkaiko Foru Aldundiari zerbitzua ematen dion enpresaren lan-zentroaren datuak bete behar dira, sozietatearen helbidearekin bat datorren kontuan hartu gabe.

Kontratuaren xede den Zerbitzuaren lekua eta langile kopurua leku bakoitzeko

- Enpresak adieraziko du zeintzuk diren zerbitzuaren lekuak eta zenbat langile erabiliko dituen leku bakoitzean.

Enpresa-jardueren koordinazioa

- Lan arriskuen prebentzioari lotutako gaietan harremanetarako izendatutako pertsonaren datuak adieraziko dira. Enpresako pertsona bat izango da, enpresan prebentzioaren kudeaketa nola egiten den dakiena.
- Lan istripuen edo lanbide gaixotasunen arloko enpresa sustatzaile edo laguntzaileen datuak adierazi behar dira.
- Enpresa adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du gutxienez ere sei hilerik behin segurtasun eta osasun arloko bilerak egiteko, eta arduratuko da bilera horien aktak egiteaz. Koordinaziorako bilera horietara, honakoei deituko zaie: enpresa adjudikaziodunari, kontratuaren zuzendariari eta, halakorik badago, azpikontratatutako enpresei. Partzuergoan Lan Arriskuen Prebentziorako eta Lan Osasunerako Zerbitzua arduratzen den enpresari ere deitu ahal izango zaio, aholkulari gisa. Hala egiten ez bada, koordinaziorako egindako bileren akten kopia helaraziko zaio.

Prebentzioaren antolamendua

- Enpresaburua bera bada prebentzioaren jarduera bere gain hartzen duena, nahikoa izango du bere datuak ematea.
- Langile bat edo batzuk izendatu badira horretarako, adieraziko da zenbat langile dauden izendatuta “prebentzio arloko prestakuntza” maila bakoitzean.
- Barruko Prebentzio Zerbitzu bat (BPZ), Prebentzio Zerbitzu Mankomunatu bat (PZM) edo Kanpoko Prebentzio Zerbitzu bat (KPZ) aukeratu bada, adieraziko da zein modalitate aukeratu den espezialitate bakoitzerako. Kanpoko Prebentzio Zerbitzuekin itundutako espezialitateen kasuan, zerbitzuaren izena, arduradunaren edo teknikoaren izena eta haren telefonoa adieraziko dira espezialitate bakoitzerako.

Prebentzioaren kudeaketa

- Atal hau bakar-bakarrik egiten die erreferentzia BGParekin egindako kontratuaren xede diren jarduerei, eta ez enpresaren jarduera guztiei.
- Arrisku berezien identifikazioa: Prebentzio arauak ezarriz gero, arriskua maila haundikoa izaten jarraitzen ba du, nahiz eta prebentzio neurri gehigarriak hartu izan; edo langilearen babesa ezin da bermatu, ez ba da norberaren babes ekipoak erabiliz. (Andamio muntaketa, arnesaren erabilera beharrezkoa den teilatu gaineko edo alturako lanak, deposito barruen lanak, zuhaitz ebaketak, …) adibidez
- Lan arriskuen prebentzioari buruzko lege-auditoriaren gaineko galderari dagokionez, bakar-bakarrik erantzun behar diote prebentzio-jardueren baliabideak antolatzeko duten moduaren arabera betebehar legal hori duten enpresek.

Formularioa beteko duen pertsona:

- Formularioan emandako datuak egia diren erantzukizuna duen pertsonaren datuak adieraziko dira. Enpresako pertsona bat izan behar da, haren ordezkari izateko lege-ahalmena duena.